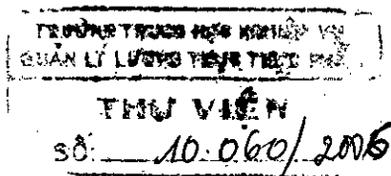


Tiếng Anh cho nhân viên kế toán

Biên dịch
Nguyễn Thành Yến



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Contents**Mục lục**

Unit ONE Banking Facilities	Dịch vụ ngân hàng	7
1. Opening a new banking account	<i>Mở tài khoản ngân hàng mới</i>	7
2. Drawing money against a traveler's check	<i>Rút tiền trong chi phiếu du lịch</i>	9
Unit TWO Accounting	Kế toán	16
1. What is accounting?	<i>Kế toán là gì?</i>	16
2. Accounting functions	<i>Các chức năng kế toán</i>	17
Unit THREE Accounting Equation	Phương trình kế toán	23
1. Accounting elements	<i>Các yếu tố kế toán</i>	23
2. Accounting equation	<i>Phương trình kế toán</i>	25
Unit FOUR Accounting Accounts	Các tài khoản hạch toán kế toán	31
1. Accounting accounts	<i>Các tài khoản hạch toán kế toán</i>	31
2. A trial balance	<i>Bảng kết toán kiểm tra</i>	33
Unit FIVE Financial Statements	Báo cáo tài chính	43
1. Preparing financial statements	<i>Lập báo cáo tài chính</i>	43
2. How to prepare a balance sheet	<i>Cách lập bảng tổng kết tài sản</i>	44

Unit SIX An Income Statement	Bảng báo cáo lợi tức	52
1. The importance of an income statement	<i>Tầm quan trọng của bảng báo cáo lợi tức</i>	52
2. Talking about an income statement	<i>Nói về bảng báo cáo lợi tức</i>	54
Unit SEVEN Cost - Volume - Profit Relationship		
Mối tương quan giữa giá thành – doanh số – lợi nhuận		61
1. Budget preparation	<i>Lập ngân sách</i>	61
2. Cost - volume - profit analysis	<i>Phân tích giá thành - doanh số - lợi nhuận</i>	63
Unit EIGHT Cost Accounting		
Hạch toán giá thành		69
1. Basic ideas of cost accounting	<i>Các khái niệm cơ bản về hạch toán giá thành</i>	69
2. How to compute the unit cost	<i>Cách tính đơn giá</i>	71
Unit NINE Price		
Giá cả		76
1. The price of the battery	<i>Giá của bộ ắc quy</i>	76
2. Price discount	<i>Chiết khấu (hàng)</i>	78
Unit TEN Credit Cards		
Thẻ tín dụng		84
1. About a credit card	<i>Về thẻ tín dụng</i>	84
2. How to apply for a credit card	<i>Cách xin cấp thẻ tín dụng</i>	86
Unit ELEVEN International Trade		
Mậu dịch quốc tế		91
1. A dialogue about international trade	<i>Một cuộc đối thoại về mậu dịch quốc tế</i>	91
2. Compensation trade	<i>Mậu dịch bù trừ</i>	92

Unit TWELVE Letter of Credit	Thư tín dụng	97
1. The terms of payment	<i>Thế thức thanh toán</i>	97
2. Making amendments	<i>Sửa đổi</i>	98
Phụ lục 1: Bảng từ vựng		103
Phụ lục 2: Bảng tổng kết các cụm từ		116
Phụ lục 3: Các thuật ngữ dùng trong hạch toán thương mại		121
Phụ lục 4: Bảng tên và hệ thống tiền tệ của một số nước trên thế giới		124



downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online



downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

Banking Facilities

Dịch vụ ngân hàng

1. Opening a new banking account

Mở tài khoản ngân hàng mới

A: Clerk *Nhân viên ngân hàng*

B: Customer *Khách hàng*

A: What can I do for you?

Tôi có thể giúp gì cho cô?

B: I want to open a new account.

Tôi muốn mở một tài khoản mới.

A: What category of account are you interested in opening?

Cô muốn mở loại tài khoản gì?

B: I'm not sure. Can you tell me something about your banking facilities?

Tôi không biết. Cô vui lòng cho tôi biết đôi chút về các dịch vụ ngân hàng của các cô được không?

A: Certainly. We usually accept deposits, draw and cash checks, grant mortgages and provide services for letters of credit or credit cards, etc.

Được ạ. Chúng tôi thường nhận tiền gửi, rút và đổi tiền mặt chi phiếu, cho vay thế chấp và cung cấp các dịch vụ thư tín dụng hoặc thẻ tín dụng, v.v.

- B: I see. I think that what I need is a savings account.
Tôi hiểu rồi. Tôi nghĩ cái tôi cần là tài khoản tiết kiệm.
- A: A current account or a fixed account?
Tài khoản vãng lai hay tài khoản định kỳ?
- B: A fixed account, please. What interest rate do you pay on this type of account?
Tài khoản định kỳ. Đối với loại tài khoản này, ngân hàng các cô trả lãi suất bao nhiêu?
- A: Annual interest rate is 1.2 percent.
Lãi suất hàng năm là 1,2%.
- B: OK. I deposit ten thousand yuan.
Được. Tôi gửi 10.000 nhân dân tệ.
- A: Very well. Please fill out this form.
Rất tốt. Xin điền vào mẫu này.
- B: (A moment later) Here you are. Please count the money.
(Một lát sau) Đây ạ. Xin hãy đếm tiền.
- A: That's right. Here is your deposit slip. Hope to see you again.
Được rồi. Đây là phiếu gửi tiền của cô. Mong được gặp lại cô.
- B: Thanks.
Cám ơn.

BANK OF CHINA SLIP FOR SAVINGS DEPOSIT
Phiếu gửi tiền tiết kiệm của Ngân hàng Trung Quốc

To be filled in by the client Phần điền của khách hàng	Category Current	Lump De & Dr	One for All	Call	Time/Current	Odd De & Lump Dr	Renewal & Int. Dr.	Others (in remarks)														
	Loại tài khoản	Số tiền gửi và rút một lần	Rút một lần	Thông Định kỳ/ báo	Yáng lai	Số tiền gửi lẻ và số tiền rút một lần	Thông tin mới nhất về tài khoản và số tiền rút	Các mục khác (trong cột ghi chú)														
	Client's Name Tên khách hàng	Term: month(s) Date: Thời hạn: tháng Ngày tháng:			<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>ngàn</td> <td>ngàn</td> <td>trăm</td> <td>chục</td> <td>đồng</td> <td>hào</td> <td>xu</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				ngàn	ngàn	trăm	chục	đồng	hào	xu							
	ngàn	ngàn	trăm	chục	đồng	hào	xu															
Account No. Số tài khoản	Currency Amount (in figures) Số tiền hiện thời (bằng số)																					
Amount (in words) Số tiền (bằng chữ)	Client's No. Số khách hàng																					
Drawn by <input checked="" type="checkbox"/> Người rút	Signature <input type="checkbox"/> Chữ ký	Cipher <input type="checkbox"/> Mật mã	Other means (in remarks) <input type="checkbox"/> Các phương thức khác (trong cột ghi chú)			Address & Tel No. Địa chỉ và số điện thoại																
Remarks: Ghi chú:						Card No. Số thẻ																

Checker:
Người kiểm

Cashier:
Thủ quỹ

2. Drawing money against a traveler's check

Rút tiền trong chi phiếu du lịch

C: A clerk **Nhân viên ngân hàng**
 T: A tourist **Du khách**

C: Good morning, may I help you?
 Xin chào, ông cần chi ạ?

T: Good morning, may I cash this 500 Euro traveler's check?
 Xin chào, tôi có thể đổi tiền mặt tờ chi phiếu du lịch 500 Euro này không?

C: Yes, sir. May I see your passport, please?
 Thưa ông, được ạ. Vui lòng cho tôi xem hộ chiếu của ông.

T: Sure.
 Được.

C: Would you please fill out a withdrawal form and sign your name here?

Ông vui lòng điền vào phiếu rút tiền và ký tên ông ở đây.

T: OK. (A moment later) Here you are.

Vâng. (Một lát sau) Đây ạ.

C: Thank you. How would you like your money?

Cám ơn ông. Ông muốn lấy tiền như thế nào?

T: In fifties, please.

Cho các tờ 50 Euro.

C: Here are ten 50-Euro notes and your receipt. Please check it.

Đây là 10 tờ 50 Euro và biên nhận của ông. Vui lòng kiểm lại đi ạ.

T: Thank you for your help.

Cám ơn cô đã giúp đỡ.

C: You're welcome.

Không có chi.

New Words

Từ mới

banking /'bæŋkɪŋ/ n. ngành ngân hàng

facility /fə'sɪlətɪ/ n. (thường dùng ở số nhiều) dịch vụ; tiện ích

account /ə'kaʊnt/ n. tài khoản

clerk /klɜ:k, klɜ:k/ n. nhân viên (ngân hàng)

customer /'kʌstəmə(r)/ n. khách hàng

category /'kætəgəri/ n. loại, hạng

deposit (De) /dɪ'pɒzɪt/ v. gửi (tiền)
n. tiền gửi

draw (Dr) /drɔ:/ v. rút (tiền)

cash /kæʃ/ v. đổi tiền mặt
n. tiền mặt

check /tʃek/ n. chi phiếu
v. kiểm tra

grant /grɑ:nt/ v. chấp nhận, ban cho

mortgage /'mɔ:ɡɪdʒ/ n. sự thế chấp, tiền thế chấp
v. thế chấp, cầm cố

provide /prə'vaɪd/ v. cung cấp

credit /'kredɪt/ n. tín dụng, bèn có
v. ghi có

interest /'ɪntrəst/ n. lãi, lợi tức

annual /'ænjʊəl/ a. hàng năm

slip /slɪp/ n. phiếu ghi

current /'kʌrənt/ a. vãng lai, hiện thời

lump /lʌmp/ n. cục, tảng, mảng

odd /ɒd/ a. dư, lẻ

renewal /rɪ'nju:əl/ n. sự làm mới, làm lại, gia hạn

remark /rɪ'mɑ:k/ n. lời ghi chú, nhận xét

client /'klaɪənt/ n. khách hàng

amount /ə'maʊnt/ n. số tiền

currency /'kʌrənsɪ/ n. tiền tệ, đồng tiền

signature /'sɪgnətʃə(r)/ n. chữ ký

cipher /'saɪfə(r)/ n. mật mã

Euro /'jʊərəʊ/ n. đồng Euro

withdraw /wɪð'drɔ:/ v. rút (tiền)

withdrawal /wɪð'drɔ:əl/ n. sự rút (tiền)

sign /saɪn/ v. ký (tên)
n. dấu hiệu

receipt /rɪ'si:t/ n. biên nhận, biên lai

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

banking facilities *dịch vụ ngân hàng*
letter of credit *thư tín dụng*
credit card *thẻ tín dụng*
savings account *tài khoản tiết kiệm*
current account *tài khoản vãng lai*
fixed account *tài khoản định kỳ*
interest rate *lãi suất*
fill out *điền vào*
deposit slip *phiếu gửi tiền*
lump De & Dr *số tiền gửi và rút một lần*
one for all *rút một lần*
time/current *định kỳ/vãng lai*
odd De & lump Dr *số tiền gửi lẻ và số tiền rút một lần*
renewal & Int. Dr *gia hạn tài khoản và rút lãi*
client's name *tên khách hàng*
traveler's check *chi phiếu du lịch*
withdrawal form *phiếu rút tiền*

Notes

Chú thích

1. What category of account are you interested in opening?
Có muốn mở loại tài khoản gì?
2. We usually accept deposits, draw and cash checks, grant mortgages and provide services for letter of credit or credit cards, etc.

Chúng tôi thường nhận tiền gửi, rút và đổi tiền mặt chi phiếu, cho vay thế chấp và cung cấp các dịch vụ thư tín dụng hoặc thẻ tín dụng, v.v.

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Pair work: Practice the following dialogue with your partner.

Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

A: Excuse me. May I close my account with you?

B: Certainly.

A: Could you tell me my balance (*số dư tài khoản*)?

B: Your balance now is 1030 yuan. Fill out a withdrawal form, please.

A: Okay. Here you are.



B: Your deposit is now exhausted (*đã hết*).

A: Yes. Thanks. downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

2. Make “True” or “False” choices.

Hãy chọn “Đúng” hoặc “Sai”.

- () (1) Banks don't take part in international financial activities (*hoạt động tài chính*).
- () (2) Banks lend money without charging interest.
- () (3) Interest rates depend on the amount of money deposited and the length of time deposited.
- () (4) It's safer to bring some traveler's checks than to bring cash with you.
- () (5) You can use a credit card to pay for your goods and services.

3. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau.

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| (1) tài khoản tiết kiệm | (5) financial activities |
| (2) tài khoản vãng lai | (6) opening an account in a bank |
| (3) cho vay (loan) | (7) withdraw money |
| (4) số tiền gửi | (8) international financial exchange |

4. Fill in the blanks with the following words and expressions:

Điền các từ và cụm từ sau đây vào chỗ trống:

a savings account, banking facilities, about,
be convenient for, ask for.

- (1) I want to open _____.
- (2) A checking account _____ travelers.
- (3) The general range of the interest rate is _____ 2 per-
cent.
- (4) There are many _____ in a bank's services.
- (5) In the USA, almost anyone who has a steady income and a
continued work record can _____ a credit card.

5. Can you identify the following money?

Bạn có thể nhận biết loại tiền sau đây không?



Let's Read

Đọc hiểu

Banking Facilities

Most banks in China are owned and run by the state. Banks engage in all kinds of Renminbi banking business. They manage international financial exchange (*việc giao dịch tài chính quốc tế*), too. The function (*chức năng*) of banks is to raise, utilize (*sử dụng*), accumulate (*tích lũy*) and manage domestic funds (*nguồn vốn trong nước*) or foreign exchange funds.

Banks perform many kinds of functions – opening savings accounts, drawing and cashing checks, granting mortgages. Now, on-line computer systems (*hệ thống vi tính trực tuyến*) help banks give even more speedy and accurate (*chính xác*) services to customers.

In a word (*nói tóm lại*), people's life would be unimaginable (*không thể tưởng tượng được*) without the services of banks.

Accounting

Kế toán

1. What is accounting?

Kế toán là gì?

L: Linda

M: Mark

L: Hi, Mark. May I ask you some questions about modern accounting?

Chào Mark. Cho phép tôi hỏi anh một số câu hỏi về kế toán hiện đại được không?



M: Of course. Go ahead.

Được. Cứ hỏi đi.

downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

L: Could you please explain what accounting is?

Xin anh vui lòng giải thích kế toán là gì?

M: There are a number of definitions of accounting at present. To some extent, accounting is a system to provide decision makers with information in business economic activities. This system is primarily financial information, stated in monetary terms.

Hiện nay có một số định nghĩa về kế toán. Ở chừng mực nào đó, kế toán là hệ thống cung cấp cho người ra quyết định thông tin về các hoạt động kinh tế thương mại. Hệ thống này chủ yếu là thông tin tài chính, được nêu ra bằng các thuật ngữ tiền tệ.

L: Well, what is the main purpose of accounting?

Vậy, mục đích chính của kế toán là gì?

M: Its main purpose is to provide and report financial information to interested users.

Mục đích chính của kế toán là cung cấp và báo cáo thông tin tài chính cho những người sử dụng có quan tâm.

L: Is this financial information important to an organization or a user?

Có phải thông tin tài chính này quan trọng đối với công ty hoặc người sử dụng không?

M: Yes. For example, investors need financial data in order to compare prospective investments.

Phải. Chẳng hạn, các nhà đầu tư cần số liệu tài chính để so sánh các cuộc đầu tư có triển vọng.

L: I see. Thank you very much.

Tôi hiểu rồi. Cảm ơn anh rất nhiều.

M: You're welcome. Please feel free to contact me if you have any questions.

Không có chi. Xin cứ tự nhiên liên hệ với tôi nếu cô có gì thắc mắc.

2. Accounting functions

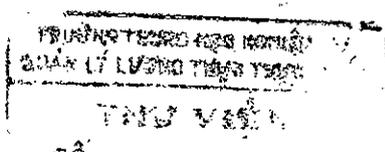
Các chức năng kế toán

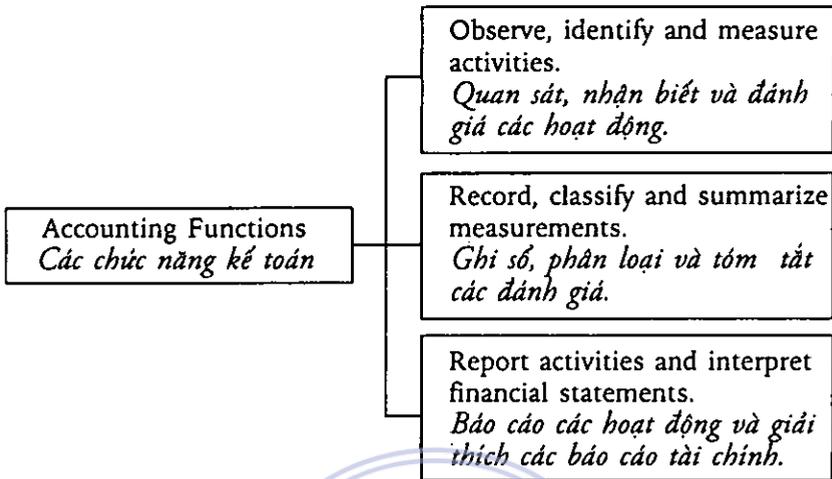
L: Can you summarize accounting functions in brief?

Tóm lại, anh có thể tóm tắt các chức năng kế toán không?

M: Yes. Let's illustrate them with the following figure:

Được. Chúng ta hãy minh họa chúng bằng sơ đồ sau đây:





It makes business operations more and more rapid and efficient using computerized accounting system.

Sử dụng hệ thống kế toán được vi tính hóa làm cho các hoạt động kinh doanh ngày càng nhanh chóng và hiệu quả hơn.

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

New Words

Từ mới

accounting /ə'kauntɪŋ/ n. sự hạch toán, kế toán

definition /defɪ'nɪʃn/ n. định nghĩa

extent /ɪk'stent/ n. mức độ, phạm vi

system /'sɪstəm/ n. hệ thống

decision /dɪ'sɪʒn/ n. quyết định

business /'bɪznɪs/ n. kinh doanh, giao dịch, công việc làm ăn

economic /,i:kə'nɒmɪk/ a. về kinh tế

activity /æk'tɪvətɪ/ n. (thường dùng số nhiều) hoạt động

primarily /'praɪmərəli/ ad. chủ yếu

financial /faɪ'nænʃl/ a. về tài chính

- state /steit/ *v. quy định, nói rõ, nêu ra*
- monetary /'manitri/ *a. thuộc tiền tệ*
- term /tɜ:m/ *n. từ, thuật ngữ*
- purpose /'pɜ:pəs/ *n. mục đích*
- interested /'intrəstɪd/ *a. có quan tâm*
- organization /,ɔ:gənaɪ'zeɪʃn/ *n. tổ chức, công ty*
- investor /ɪn'vestə(r)/ *n. nhà đầu tư*
- data /'deɪtə/ *n. (số nhiều) số liệu, dữ kiện*
- compare /kəm'peə(r)/ *v. so sánh*
- prospective /prə'spektɪv/ *a. có triển vọng, thuộc về tương lai*
- investment /ɪn'vestmənt/ *n. việc/cuộc đầu tư*
- function /'fʌŋkʃn/ *n. chức năng, nhiệm vụ*
- summarize /'sʌməraɪz/ *v. tóm tắt*
- brief /bri:f/ *n. bản tóm tắt*
a. vắn tắt, ngắn gọn
- illustrate /'ɪləstreɪt/ *v. minh họa*
- figure /'fɪgə(r)/ *n. hình vẽ, sơ đồ*
- observe /əb'zɜ:v/ *v. quan sát*
- identify /aɪ'dentɪfaɪ/ *v. nhận biết*
- record [/'rɪkɔ:d/ *v.*, /'rekɔ:d/ *n.*] *v. & n. ghi chép sổ sách, hồ sơ lưu*
- classify /'klæsɪfaɪ/ *v. phân loại*
- measurement /'meʒəmənt/ *n. số đo, điều nhận xét/đánh giá*
- interpret /ɪn'tɜ:prɪt/ *v. giải thích*
- statement /'steɪtmənt/ *n. bảng báo cáo*
- operation /,ɔ:pə'reɪʃn/ *n. hoạt động, thao tác*
- efficient /ɪ'fɪʃnt/ *a. có hiệu quả*
- computerized /kəm'pjʊ:təraɪzɪd/ *a. được vi tính hóa*

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

go ahead *cứ hỏi, đi*

at present *hiện tại, hiện giờ*

to some extent *ở chừng mực nào đó*

business economic activities *hoạt động kinh tế thương mại*

in monetary terms *bằng các thuật ngữ tiền tệ*

computerized accounting system *hệ thống kế toán được vi tính hóa*

Notes

Chú thích

1. ... accounting is a system to provide decision makers with information in business economic activities.
... kế toán là hệ thống cung cấp cho người ra quyết định thông tin về các hoạt động kinh tế thương mại.
Download Sách Hay | Đọc Sách Online
2. Please feel free to contact me if you have any questions.
Xin cứ tự nhiên liên hệ với tôi nếu có gì thắc mắc.
feel free to do sth. có nghĩa là cứ tự nhiên làm việc gì.
Ví dụ:
♦ Do feel free to call us if you need our help.
Xin cứ tự nhiên gọi điện cho chúng tôi nếu có cần giúp đỡ.
3. It makes business operations more and more rapid and efficient using computerized accounting system.
Sử dụng hệ thống kế toán được vi tính hóa làm cho các hoạt động kinh doanh ngày càng nhanh chóng và hiệu quả hơn.

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Pair work: Practice the following dialogue with your partner.
Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

A: Could you tell me what accounting is?

B: Certainly. Accounting is an information system that measures, processes (*xử lý*) and communicates (*thông báo*) economic activities.

A: Is it important to a company?

B: Yes, it is.

A: In which terms is accounting information expressed?

B: It is expressed in monetary terms.

2. Answer the following questions.

Trả lời các câu hỏi sau.

(1) What is accounting?

(2) What form is accounting expressed in?

(3) What are accounting functions?

3. Translate the following phrases into Vietnamese.

Dịch các cụm từ sau đây sang tiếng Việt.

(1) the economic activities of a business

(2) financial information

(3) decision makers

(4) prospective investments

- (5) accounting information
- (6) feel free to ...

4. Make “True” or “False” choices.

Hãy chọn “Đúng” hoặc “Sai”.

- () (1) Accounting is an information system that used in business economic activities.
- () (2) Accounting information is used by every non-profit (*phi lợi nhuận*) business.
- () (3) Accounting is one of the fastest growing fields in modern business.
- () (4) Computerized accounting systems are popular nowadays.



Let's Read

downloadsachmienphi.com

Đọc hiểu

What Is Accounting?

Accounting is the system of measuring, describing (*mô tả*) and interpreting (*giải thích*) economic activities. At the same time it is the connecting link (*cầu nối*) between decision makers and business operations.

During the twenty-first century, the globalization (*sự toàn cầu hóa*) of the world economy will spur (*cổ vũ/khuyến khích*) the advance of accounting. Some different forms of accounting will appear in specialized fields.

Accounting Equation

Phương trình kế toán

1. Accounting elements

Các yếu tố kế toán

B: Betty

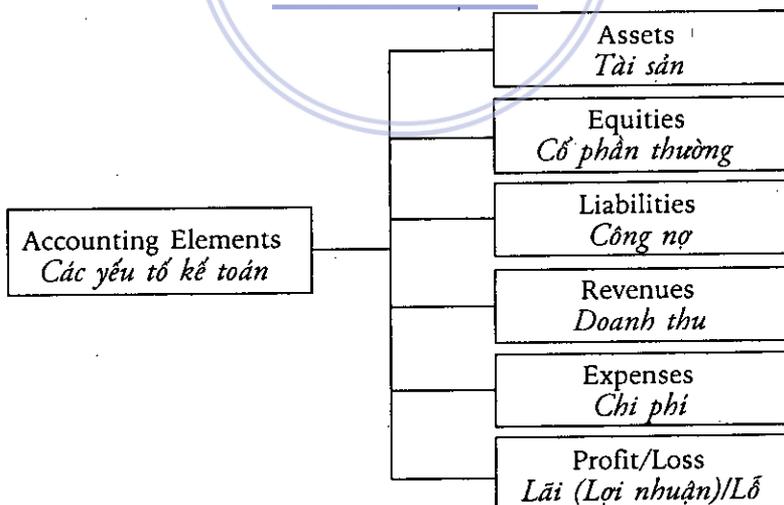
T: Tom

B: Good morning, Tom. Would you mind explaining accounting elements to me?

Chào Tom. Liệu anh giải thích các yếu tố kế toán cho tôi được không?

T: Oh, not at all. They are referred to as assets, equities, liabilities, revenues, expenses and profit, etc.

Ồ, không phiền chút nào. Chúng được đề cập tới như là tài sản, cổ phần thường, công nợ, doanh thu, chi phí và lợi nhuận, v.v.



B: What do assets mean?

Tài sản nghĩa là gì?

T: Assets are the properties owned by an organization or a person. They may include things such as cash, land, supplies, business equipment, buildings and intangible assets.

Tài sản là của cải của một tổ chức hoặc của người nào đó.

Chúng có thể bao gồm những thứ như là tiền mặt, đất đai, hàng cung cấp, thiết bị kinh doanh, các công trình xây dựng và tài sản vô hình.

B: I can understand that. Then what about liabilities?

Tôi có thể hiểu điều đó. Vậy còn công nợ thì sao?

T: Liabilities are debts owned by a company or creditor's equity.

Công nợ là các khoản nợ của công ty hoặc vốn của chủ nợ.

B: I see. Then owner's equity is the net assets of a company or a person.

Tôi hiểu rồi. Vậy vốn của chủ sở hữu là tài sản ròng của một công ty hoặc người nào đó.

T: Yes, it is equal to assets minus liabilities.

Phải, nó bằng tài sản trừ công nợ.

B: Sounds interesting. Thanks a lot.

Nghe có vẻ thú vị đấy. Cảm ơn nhiều.

T: You're welcome.

Không có chi.

2. Accounting equation

Phương trình kế toán

T: Betty. Do you know accounting equations?
Betty. Cô có biết các phương trình kế toán không?

B: I have no idea.
Tôi không biết.

T: The basic accounting equation is
Phương trình kế toán cơ bản là

$$\text{Assets} = \text{Liabilities} + \text{Owner's Equity.}$$
$$\text{Tài sản} = \text{Công nợ} + \text{Vốn của chủ sở hữu.}$$

B: Why do total assets always equal the total liabilities and owner's equity?
Tại sao tổng tài sản luôn bằng tổng công nợ và vốn của chủ sở hữu?

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

T: Let me make an example: assume that the Longman Company was organized at the end of March. It invested \$200,000 and borrowed \$50,000 from a bank. Now it has \$250,000 of assets. In other words, the bank's equity is \$50,000. It can be described as "the company's liabilities" because the company owes the bank \$50,000. This is expressed as follows:

Để tôi cho ví dụ nhé: giả sử Công ty Longman được tổ chức vào cuối tháng ba. Nó có vốn đầu tư là 200.000 đô la và mượn ngân hàng 50.000 đô la. Hiện tại, nó có giá trị tài sản là 250.000 đô la. Nói cách khác, cổ phần của ngân hàng là 50.000 đô la. Khoản tiền này có thể được mô tả như "công nợ của công ty" vì công ty nợ ngân hàng 50.000 đô la. Điều này được diễn đạt như sau:

Assets = Liabilities + Owner's Equity

Tài sản = Công nợ + Vốn của chủ sở hữu

\$250,000 = \$50,000 + \$200,000

250.000 đô la = 50.000 đô la + 200.000 đô la

B: Well, the dollar amounts of two sides of the equation are equal.

Vậy, tổng số đô la ở cả hai vế phương trình là bằng nhau.

T: The basic accounting equation must be in balance.

Phương trình kế toán cơ bản này phải cân bằng.

New Words

Từ mới

equation /i'kweɪʃn/ n. phương trình

element /'elɪmənt/ n. yếu tố, nguyên lý

asset /'æset/ n. tài sản

equity /'ekwɪti/ n. cổ phần, vốn tự có

liabilities /laɪə'bɪlətɪz/ n. khoản nợ, công nợ

revenue /'revənju:/ n. thu nhập, doanh thu

expense /ɪk'spens/ n. chi phí, khoản chi tiêu

profit /'prɒfɪt/ n. lợi nhuận, lãi

loss /lɔ:s/ n. lỗ

property /'prɒpəti/ n. tài sản, của cải

own /əʊn/ v. có, sở hữu

include /ɪn'klu:d/ v. bao gồm

supply /sə'plai/ v. cung cấp

n. hàng cung cấp

equipment /ɪ'kwɪpmənt/ n. thiết bị

intangible /ɪn'tændʒəbl/ a. vô hình

debt /det/ n. nợ, khoản nợ

owe /əʊ/ v. nợ

creditor /'kredɪtə(r)/ n. chủ nợ

owner /'əʊnə(r)/ n. chủ sở hữu

net /net/ a. ròng, thuần
n. mạng lưới

equal /'i:kwəl/ a. bằng, tương đương
v. bằng

sound /saʊnd/ v. nghe có vẻ

total /'təʊtl/ a. toàn bộ
n. tổng số

assume /ə'sju:m/ v. cho rằng, giả sử

organize /'ɔ:gənaɪz/ v. tổ chức

describe (as) /dɪ'skraɪb/ v. mô tả ... (như)

express /ɪk'spres/ v. diễn đạt, thể hiện

balance /'bæləns/ v. cân bằng
n. sự cân bằng, số dư, bảng cân đối

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

accounting equation phương trình kế toán

accounting element yếu tố kế toán

intangible assets tài sản vô hình

owner's equity vốn của chủ sở hữu

net assets tài sản ròng

as follows như sau

in balance cân bằng

Notes

Chú thích

1. Would you mind explaining accounting elements to me?

Phiền anh giải thích các yếu tố kế toán cho tôi được không?

would thường được dùng để diễn đạt lời thỉnh cầu, mong muốn hoặc hỏi một cách khá lịch sự; ví dụ:

- ◆ Would you mind turning down the radio?

Phiền anh vặn nhỏ radiô xuống được không?

Nếu đồng ý, người đó có thể nói: **No, not at all.** *Không, không phiền chút nào.*

2. Assets are the properties owned by an organization or a person.

Tài sản là của cải của một tổ chức hoặc của người nào đó.

Cụm phân từ quá khứ **owned by an organization or a person** bổ nghĩa cho **properties**.

3. Sounds interesting.

Nghe có vẻ thú vị đấy.

Ở đây đã lược bỏ chủ ngữ (**That**).

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Pair work: Practice the following dialogue with your partner.
Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

A: What does the term "Revenue" mean?

B: Revenue is the inflow of assets (such as cash) resulting from (*do ... mà ra*) the sale of products or the rendering (*việc cung cấp*) of services to customers.

A: Well, it is cash received in the process of goods sold and services rendered.

B: Quite right.

2. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai".

() (1) Cash is an asset.

() (2) Liabilities indicate (*cho thấy/cho biết*) what the customer owes to the creditor.

() (3) Equities belong to those who supply the assets.

() (4) If I buy a book for \$5 from a bookshop, I am the creditor.

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

3. Put in the missing words and numbers.

Điền vào các từ và số còn thiếu.

Assets	=	Liabilities	+	_____
(1) \$ 38,500		\$ 6,400		\$ _____
(2) \$ 24,000		\$ _____		\$ 13,000
(3) \$ _____		\$ 5,400		\$ 18,500

Let's Read

Đọc hiểu

ABC COMPANY

**Summary of Transactions (Tổng kết các giao dịch)
Month of June 2004**

Date	Explanation	Cash	Accounts receivable	Land	Accounts payable	Notes payable	Owner's Equity Capital
June 1	Owner investment						
	(Vốn của chủ sở hữu)	\$ 10,000					\$ 10,000
4	Rent expense	- 1,200					- 1,200
	(Chi phí thuê)	\$ 8,800					\$ 8,800
8	Feed expense				\$ + 800		- 800
	(Chi phí ăn uống)	\$ 8,800			\$ 800		\$ 8,000
20	Miscellaneous expense	600					- 600
	(Chi phí vặt khác)	\$ 8,200			\$ 800		+ \$ 7,400
24	Owner withdrawal	- 500					- 500
	(Rút vốn của chủ)	\$ 7,700			\$ 800		+ \$ 6,900
29	Purchased land			\$ + 40,000		\$ + 40,000	
	(Đất mua)	\$ 7,700		\$ 40,000	\$ 800	\$ 40,000	+ \$ 6,900
30	Salaries paid	- 700					- 700
	(Lương trả nhân viên)	\$ 7,000		\$ 40,000	\$ 800	\$ 40,000	\$ 6,200
30	Traffic fee		\$ + 2,400				+ 2,400
	(Phí đi lại)	\$ 7,000	\$ 2,400	\$ 40,000	\$ 800	\$ 40,000	+ \$ 8,600
30	Service fee		+ 3,000				+ 3,000
	(Phí dịch vụ)						
	Monthly balance						
	(Cân đối thu chi hàng tháng)	\$ 7,000	\$ 5,400	\$ 40,000	\$ 800	\$ 40,000	+ \$ 11,600

Unit FOUR

Bài 4

Accounting Accounts**Các tài khoản hạch toán kế toán****1. Accounting accounts****Các tài khoản hạch toán kế toán**

W: Professor Wang *Giáo sư Vương*

S: Sun Da (a student) *Tôn Đạt (sinh viên)*

S: What does “account” mean, sir?

Thưa giáo sư, “tài khoản” nghĩa là gì ạ?

W: An account is a record of changes (increases and decreases) and balance in the value of a specific item.

Tài khoản là việc ghi số những thay đổi (tăng giảm) và số dư giá trị của một hạng mục cụ thể.

S: What about the ledger and the journal?

Còn sổ cái và sổ nhật ký thì sao?

GENERAL LEDGER**Sổ cái tổng hợp**

ACCOUNT _____

Tài khoản

No. _____

Số

DATE		VOUCHER SUMMARY No.	EXPLANATION	Dr.	Cr.	BALANCE
<i>Ngày tháng</i>	<i>Ngày</i>					
<i>Tháng</i>						

GENERAL JOURNAL
Sổ nhật ký tổng hợp

DATE Ngày tháng		VOUCHER No. Số chứng từ	ACCOUNT TITLE AND DESCRIPTION Tên và loại tài khoản	POST REF. Chuyển sang sổ cái để tra cứu khi cần	Dr. Nợ	Cr. Có
Tháng	Ngày					

W: The ledger is a detailed listing of all the accounts of an organization. As we know, the necessary data for financial statements are accumulated in five major categories of ledger accounts: assets, liabilities, owner's equity, revenues and expenses.

Sổ cái là bảng kê chi tiết tất cả các tài khoản của một công ty. Như chúng ta đã biết, các số liệu cần thiết cho các báo cáo tài chính được tích lũy thành 5 loại tài khoản chính trong sổ cái: tài sản, công nợ, vốn của chủ sở hữu, doanh thu và chi phí.

S: I see. As its name implies, the journal is a day-by-day record of different business transactions.

Em hiểu rồi. Như cái tên đã gợi ý, sổ nhật ký là sổ ghi chép hàng ngày các vụ giao dịch kinh doanh khác nhau.

W: Exactly. Accounts may "take on" a variety of formats. Some accounts are printed and entries are written in by hand.

Hoàn toàn đúng. Các tài khoản có thể "thể hiện" ở nhiều hình thức khác nhau. Một số tài khoản được in ra và các mục nhập được viết tay.

S: Oh. I would think most of them are typed by a computer now.

Ồ. Em nghĩ hiện nay phần lớn các mục đều được đánh máy vi tính.

W: That's right. Do you have any other questions?
Đúng vậy. Em còn câu hỏi nào khác không?

S: Yes, the term "posting" – what does it mean?
Dạ có, thuật ngữ "vào sổ cái" có nghĩa là gì?

W: Entries from all the journals are transferred to the ledgers.
This process is called posting.
Các mục nhập từ tất cả các sổ nhật ký đều được chuyển sang sổ cái. Quá trình này được gọi là vào sổ cái.

S: I see. Thanks a lot.
Em hiểu rồi. Cảm ơn giáo sư nhiều.

W: You are welcome.
Không có chi.



download sachmienphi.com
2. A trial balance
Bảng kết toán kiểm tra

S: Professor Wang, I'm wondering what the symbols "Dr."
and "Cr." stand for.
*Thưa giáo sư Vương, em đang thắc mắc ký hiệu "Dr." và "Cr."
là từ viết tắt của từ gì.*

W: "Dr." and "Cr." are short for the terms debit and credit
entry. The amount recorded on the left or debit side of
an account is called a debit or a debit entry.
*"Dr." và "Cr." là viết tắt của từ ghi nợ và ghi có. Số tiền ghi ở
bên trái hoặc bên nợ của tài khoản được gọi là bên nợ hoặc bút
toán nợ.*

S: I see. So the amount made on the right or credit side is called a credit, or a credit entry.

Em hiểu rồi. Vậy số tiền ghi ở bên phải hoặc bên có được gọi là bên có hoặc bút toán có.

W: Yes. As with the double-entry method, all transactions affect at least two accounts.

Phải. Còn với phương pháp bút toán kép, tất cả các vụ giao dịch ảnh hưởng đến ít nhất hai tài khoản.

S: How does each transaction affect accounts?

Mỗi vụ giao dịch ảnh hưởng đến các tài khoản như thế nào?

W: Generally speaking, each business transaction should be recorded in the appropriate accounts according to the rules of double entry.

Nói chung, mỗi vụ giao dịch kinh doanh đều phải được ghi vào các tài khoản thích hợp theo các nguyên tắc của bút toán kép.

S: I see. Since equal amounts of debits and credits are entered in the account for each transaction, the sum of all the debits in the ledger must be equal to the sum of all the credits. Does the equal relationship between debits and credits make a balanced trial balance?

Em hiểu. Vì số tiền bên nợ và bên có bằng nhau được nhập vào tài khoản trong mỗi vụ giao dịch nên tổng số tiền của toàn bộ bên nợ trong sổ cái phải bằng tổng số tiền của toàn bộ bên có. Có phải mối quan hệ cân bằng giữa bên nợ và bên có tạo thành bảng kết toán kiểm tra cân đối không ạ?

W: Yes, a balanced trial balance simply proves that the debits equal the credits.

Phải, bảng kết toán kiểm tra cân đối dễ dàng cho thấy bên nợ bằng bên có.

S: Once a trial balance is out of balance, what must we do?
Một khi bảng kết toán kiểm tra không cân đối, chúng ta phải làm gì?

W: We should search for errors and adjust the trial balance. Let's have a look at a detailed example of Honest Company's trial balance.

Chúng ta phải tìm các sai sót và điều chỉnh bảng kết toán kiểm tra. Chúng ta hãy xem một ví dụ chi tiết bảng kết toán kiểm tra của Công ty Honest nhé.

S: OK.
Vâng.

Honest Company
Công ty Honest

Trial Balance

Bảng kết toán kiểm tra

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

March 30, 2004

Ngày 30 tháng 3 năm 2004

	Debits	Credits
	<i>Nợ</i>	<i>Có</i>
Cash <i>Tiền mặt</i>	\$ 17,100	
Accounts receivable <i>Khoản phải thu</i>	\$ 2,200	
Land <i>Đất đai</i>	\$ 49,000	
Building <i>Công trình xây dựng</i>	\$ 35,600	

Equipment <i>Thiết bị</i>	\$ 22,900	
Advertising <i>Quảng cáo</i>	\$ 1,200	
Notes payable <i>Thương phiếu phải trả</i>		\$ 53,000
Accounts payable <i>Khoản phải trả</i>		\$ 8,000
Capital <i>Vốn</i>		\$ 67,000
	<u>\$ 128,000</u>	<u>\$ 128,000</u>

New Words

Từ mới

- increase [*/ɪn'kri:s/ v., /'ɪnkri:s/ n.*] *v. & n. tăng lên*
- decrease [*/di:'kri:s/ v., /'di:kri:s/ n.*] *v. & n. giảm xuống*
- value [*'vælju:/ n.*] *giá trị*
- specific [*spə'sɪfɪk*] *a. cụ thể, rõ ràng, đặc biệt*
- item [*'aɪtəm/ n.*] *hạng mục, khoản*
- ledger [*'ledʒə(r)/ n.*] *sổ cái*
- journal [*'dʒɜ:nl/ n.*] *sổ nhật ký*
- general [*'dʒenərəl/ a.*] *tổng hợp, chung*
- voucher [*'vaʊtʃə(r)/ n.*] *chứng từ*
- explanation [*,eksplə'neɪʃn/ n.*] *sự giải thích*
- title [*'taɪtl/ n.*] *tên, tựa đề*
- description [*dɪ'skrɪpʃn/ n.*] *sự mô tả, loại hàng, diễn giải*
- post [*pəʊst/ v.*] *vào sổ cái*
- detail [*dɪ'teɪl/ v.*] *ghi chi tiết*
- listing [*'lɪstɪŋ/ n.*] *bảng kê*
- necessary [*'nesəsəri/ a.*] *cần thiết*

- accumulate /ə'kju:ɪnju:leɪt/ *v. tích lũy, cộng gộp*
major /'meɪdʒə(r)/ *a. chính, chủ yếu*
imply /ɪm'plaɪ/ *v. ám chỉ, ngụ ý*
transaction /træn'zækʃn/ *n. vụ giao dịch*
variety /və'raɪəti/ *n. nhiều loại, sự đa dạng*
format /'fɔ:mæt/ *n. quy cách, thể thức, dạng thức*
entry /'entri/ *n. bút toán, sự ghi vào*
transfer /træns'fɜ:(r)/ *v. chuyển*
process /'prəuses/ *n. trình tự, quá trình*
v. tiến hành
trial /'traɪəl/ *n. thử nghiệm*
a. kiểm tra
symbol /'sɪmbəl/ *n. ký hiệu*
debit /'deɪt/ *v. ghi nợ*
n. bên nợ
method /'meθəd/ *n. phương pháp*
appropriate /ə'prəʊpɪət/ *a. thích hợp*
according /ə'kɔ:diŋ/ *ad. theo*
sum /sʌm/ *n. tổng số tiền*
relationship /rɪ'reɪʃənʃɪp/ *n. mối quan hệ, sự tương quan*
search (for) /sɜ:tʃ/ *v. tìm, tìm kiếm*
error /'erə(r)/ *n. sai sót*
adjust /ə'dʒʌst/ *v. điều chỉnh*
receivable /rɪ'si:vəbl/ *a. phải thu*
advertising /'ædvətəɪzɪŋ/ *n. quảng cáo*
capital /'kæpɪtl/ *n. vốn*

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

specific item *hạng mục cụ thể*
financial statement *bản báo cáo tài chính*
day-by-day record *sổ ghi chép hàng ngày*
take on *thể hiện*
trial balance *bảng kết toán kiểm tra*
stand for *là chữ viết tắt của ...*
double-entry method *phương pháp bút toán kép*
at least *ít nhất*
generally speaking *nói chung*
according to *theo ...*
out of balance *không cân đối*
accounts receivable *khoản phải thu*
notes payable *thương phiếu phải trả*
accounts payable *khoản phải trả*

Notes

Chú thích

1. An account is a record of changes (increases and decreases) and balance in the value of a specific item.
Tài khoản là việc ghi sổ những thay đổi (tăng giảm) và số dư giá trị của một hạng mục cụ thể.
2. The ledger is a detailed listing of all the accounts of an organization.
Sổ cái là bảng kê chi tiết tất cả các tài khoản của một công ty.

3. As its name implies, the journal is a day-by-day record of different business transactions.

Như cái tên đã gợi ý, sổ nhật ký là sổ ghi chép hàng ngày các vụ giao dịch kinh doanh khác nhau.

4. The amount recorded on the left or debit side of an account is called a debit or a debit entry.

Số tiền ghi ở bên trái hoặc bên nợ của tài khoản được gọi là bên nợ hoặc bút toán nợ.

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Pair work: Practice the following dialogue with your partner.

Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

A: Do you understand the elements of the T-account?

B: Yes, it contains three elements.

title of account	
left or debit side	right or credit side

A: What are they?

B: They are a title, a left side and a right side.

A: Why is it called a T-account?

B: Because its appearance (*vé ngoài*) resembles (*giống như*) a capital letter "T".

2. Here's the account balances of the Jack Woods Company, please prepare a trial balance.

Đây là bảng tổng kết tài sản của Công ty Jack Woods, xin hãy lập bảng kết toán kiểm tra.

Jack Woods, Drawing	Dr.	\$ 2,800
Accounts Payable	Cr.	\$ 3,360
Salaries Expense	Dr.	\$ 42,000
Furniture and Equipment	Dr.	\$ 16,800
Accounts Receivable	Dr.	\$ 6,440
Jack Woods, Capital	Cr.	\$ 19,180
Service Revenue	Cr.	\$ 64,400
Cash	Dr.	\$ 11,200
Rent Expense	Dr.	\$ 5,600
Miscellaneous Expense	Dr.	\$ 2,100
Supplies on Hand	Cr.	\$ 3,500
Prepaid Insurance	Cr.	\$ 5,320
Unearned Service Fees	Dr.	\$ 8,820

3. Translate the following sentences into Vietnamese.

Dịch các câu sau đây sang tiếng Việt.

- (1) Double-entry bookkeeping (*bút toán kép*) is a complete scientific and systematic accounting system.
- (2) A trial balance can tell you whether the sum of all the debits in the ledger equals the sum of all the credits.
- (3) Decreases are logically recorded on the side opposite increases.
- (4) When a trial balance is out of balance, it is necessary to search for errors and adjust the trial balance.

Let's Read

Đọc hiểu

Double-entry Method

According to the following rules of double entry, each of the five categories of accounts is applied to as follows:

Exhibit I

Pattern of Increases and Decreases Debits and Credits, and Normal Balances Five Major Categories of Accounts

	Assets		Liabilities		Owner's Equity		Revenues		Expenses	
	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit
(1) Always true										
(2) Increases	+			+	+		+	+		
(3) Decreases		-	-		-		-			-
(4) Normal balance	*			*	*		*	*		

In order to illustrate the double-entry rules by T-account, assume that Honest Company was organized in November, 2004. How can its four transactions be recorded?

Transaction (1) Assume that the Honest invested \$90,000 in his company. The company records the receipt of \$90,000 as follows:

	(Dr.)	Cash	(Cr.)		(Dr.)	Capital	(Cr.)
	(1) 90,000						(1) 90,000

Transaction (2) Assume that the Honest went to the bank and borrowed \$20,000 on a note. The transaction is recorded as follows:

	(Dr.)	Cash	(Cr.)		(Dr.)	Liabilities	(Cr.)
	(1) 90,000						
	(2) 20,000						(2) 20,000

Transaction (3) Assume that the Honest paid the office rent \$3,000 cash. The transaction is recorded as follows:

(Dr.)	Cash	(Cr.)	(Dr.)	Capital	(Cr.)
(1)	90,000				(1) 90,000
(2)	20,000	(3) 3,000	(3)	3,000	

Transaction (4) Assume that the Honest paid \$2,500 wages to employees. The transaction is recorded as follows:

(Dr.)	Cash	(Cr.)	(Dr.)	Capital	(Cr.)
(1)	90,000	(3) 3,000	(3)	3,000	(1) 90,000
(2)	20,000	(4) 2,500	(4)	2,500	

To check accounts, we refer to the trial balance of Honest Company.

downloadsachmienphi.com

Download Ebook Tai: <https://downloadsachmienphi.com>

Honest Company
Trial Balance
December 31, 2004

	Dr.	Cr.
Cash	\$ 104,500	
Notes payable		\$ 20,000
Rent expense	\$ 3,000	
Wages expense	\$ 2,500	
Capital		\$ 90,000
	<u>\$ 110,000</u>	<u>\$ 110,000</u>

Financial Statements

Báo cáo tài chính

1. Preparing financial statements

Lập báo cáo tài chính

Z: Zhang Ying (a student) *Trương Anh (sinh viên)*

L: Li Dong (an accountant) *Lý Đông (nhân viên kế toán)*

Z: How many categories does a financial statement include?

Báo cáo tài chính bao gồm mấy loại?

T: It includes three basic categories: the balance sheet, the income statement and the statement of cash flow.

Nó bao gồm 3 loại cơ bản: bảng tổng kết tài sản, bảng báo cáo lợi tức và bảng báo cáo thu chi tài chính.

Z: Shall we make any analysis of detailed data in preparing these statements?

Chúng ta phải phân tích các dữ liệu chi tiết khi lập các báo cáo này phải không?

L: No, they are ready-made data. The data have been measured, collected, summarized and classified, such as the following chart – a financial statement.

Không, chúng là các dữ liệu có sẵn. Các dữ liệu đó đã được đánh giá, thu thập, tổng hợp và phân loại, như bảng báo cáo tài chính sau đây.

ABC CORPORATION

Công ty ABC

Statement of Cash Flows

For the Year Ended December 31, 2004

Báo cáo thu chi tài chính

trong năm kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2004

Net cash flows from operating activities	\$ 50,000
<i>Tiền luân chuyển thuần trong hoạt động kinh doanh</i>	
Net cash flows used in investing activities	\$ (115,000)
<i>Tiền luân chuyển thuần trong hoạt động đầu tư</i>	
Net cash flows provided by financing activities	<u>\$ 100,000</u>
<i>Tiền luân chuyển thuần được cung cấp bởi hoạt động tài chính</i>	
Increase in cash balance	\$ 35,000
<i>Số dư tiền mặt tăng</i>	
Beginning cash balance (12/31/2003)	<u>\$ 20,000</u>
<i>Số dư đầu kỳ</i>	
Ending cash balance (12/31/2004)	<u><u>\$ 55,000</u></u>
<i>Số dư cuối kỳ</i>	

2. How to prepare a balance sheet

Cách lập bảng tổng kết tài sản

Z: Would you please explain a balance sheet to me?

Xin anh vui lòng giải thích cho tôi bảng tổng kết tài sản.

L: A balance sheet lists the company's assets, liabilities and owner's equity.

Bảng tổng kết tài sản liệt kê tài sản, công nợ và vốn của chủ sở hữu.

Z: Does the balance sheet portray the financial position of the organization at a specific time?

Bảng tổng kết tài sản miêu tả tình hình tài chính của công ty vào một thời điểm cụ thể phải không?

L: Yes. By the way, do you know how to make up a balance sheet?

Phải. À này, cô có biết cách lập bảng tổng kết tài sản không?

Z: Oh, it is made up of the heading and the body.

Ồ, nó được cấu thành gồm đề mục và nội dung chính.

L: Right. The heading contains three items: the name of the company, the name of the financial statement and the date of the balance sheet. The body consists of three parts: assets, liabilities and owner's equity.

Đúng vậy. Đề mục có 3 hạng mục: tên công ty, tên của bảng báo cáo tài chính và ngày tháng lập bảng tổng kết tài sản. Nội dung chính gồm có 3 phần: tài sản, công nợ và vốn của chủ sở hữu.

Z: Is the balance sheet a detailed expression of the accounting equation?

Bảng tổng kết tài sản là biểu thức chi tiết của phương trình kế toán phải không?

L: Yes, it must follow the equation as follows:

Phải, nó phải tuân theo phương trình như sau:

Assets = Liabilities + Owner's equity

Tài sản = Công nợ + Vốn của chủ sở hữu

Example:

Vi dụ:

ABC CORPORATION	
Công ty ABC	
Balance Sheet	
Bảng tổng kết tài sản	
	June 30, 2004
	<i>Ngày 30 tháng 6 năm 2004</i>
Assets	
<i>Tài sản</i>	
Cash	\$ 7,000
<i>Tiền mặt</i>	
Accounts receivable	\$ 5,400
<i>Khoản phải thu</i>	
Land	\$ 40,000
<i>Đất đai</i>	
Total assets	\$ 52,400
<i>Tổng tài sản</i>	
Liabilities and Owner's Equity	
<i>Công nợ và vốn của chủ sở hữu</i>	
<u>Liabilities:</u>	
<i>Công nợ</i>	
Accounts payable	\$ 800
<i>Khoản phải trả</i>	
Loan payable	\$ 40,000
<i>Khoản vay phải trả</i>	
Total liabilities	\$ 40,800
<i>Tổng công nợ</i>	

Owner's equity:

Vốn của chủ sở hữu

Joanna Willis, capital \$ 11,600

Vốn đầu tư của Joanna Willis

Total liabilities and Owner's equity \$ 52,400

Tổng công nợ và vốn của chủ sở hữu

New Words

Từ mới

prepare /pri'peə(r)/ *v. chuẩn bị, lập thành*

accountant /ə'kauntənt/ *n. nhân viên kế toán*

sheet /ʃi:t/ *n. bảng*

income /'ɪnkəm/ *n. thu nhập, lợi tức*

flow /fləʊ/ *n. lưu lượng, dòng luân chuyển*

analysis /ə'næləsis/ *n. sự phân tích*

chart /tʃɑ:t/ *n. bảng, biểu đồ*

corporation /,kɔ:pə'reɪʃn/ *n. công ty*

operate /'ɒpəreɪt/ *v. điều hành, hoạt động*

invest /m'vest/ *v. đầu tư*

list /lɪst/ *v. liệt kê, lập danh sách*

portray /pɔ:'treɪ/ *v. miêu tả*

position /pə'zɪʃn/ *n. tình hình*

heading /'hedɪŋ/ *n. đề mục*

body /'bɒdɪ/ *n. phần thân, phần chủ yếu, nội dung chính*

contain /kən'teɪn/ *v. có, chứa*

consist (of) /kən'sɪst/ *v. có, gồm có*

expression /ɪk'spreʃn/ *n. biểu thức, sự diễn đạt*

follow /'fɒləʊ/ *v. làm theo, theo sau*

n. sau đây

loan /ləʊn/ *n. khoản vay*

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

prepare/make up a statement *chuẩn bị/lập báo cáo*
balance sheet *bảng cân đối tài khoản; bảng tổng kết tài sản*
income statement *bảng báo cáo lợi tức*
statement of cash flow *bảng báo cáo thu chi tài chính*
ready-made *có sẵn, lập sẵn*
operating activity *hoạt động kinh doanh*
ending cash balance *số dư cuối kỳ của tài khoản tiền mặt*
financial position *tình hình tài chính*
by the way *nhân tiện, à này*
consist of ... *gồm có ...*

Notes

downloadsachmienphi.com

Chú thích

Is the balance sheet a detailed expression of the accounting equation?

Bảng tổng kết tài sản là biểu thức chi tiết của phương trình kế toán phải không?

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Pair work: Practice the following dialogue with your partner.

Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

A: Can you make clear (nói rõ) the term "liabilities"?

B: Yes, liabilities are debts owed by a company or creditor's equity.

A: Oh. Do liabilities include notes payable and accounts payable?

B: Yes. By the way, do you understand the term "equities"?

A: Broadly speaking, equities are all claims to or interests in assets, including liabilities and owner's equity.

B: Exactly.

2. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau đây.

- | | |
|---|-------------------------|
| (1) a few questions about preparing a statement | (5) tình hình tài chính |
| (2) the accounting department | (6) lãi ròng |
| (3) ready-made data | (7) khoản phải thu |
| (4) salaries payable | (8) khoản phải trả |

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

3. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai"

- () (1) Every business prepares a balance sheet at the beginning of the year or the month.
- () (2) The balance sheet shows that a firm's assets are always equal to its liabilities and owner's equity.
- () (3) Owner's Equity = Assets + Liabilities
- () (4) The income statement contains assets, liabilities and owner's equity.
- () (5) The balance sheet usually includes the heading and the body.

4. Translate the following sentences into Vietnamese.

Địch các câu sau đây sang tiếng Việt.

- (1) A balance sheet shows the financial position of a business on a specific date.
- (2) Do you think that the balance sheet plays an important part in a company's transactions?
- (3) Two sides of the balance sheet must always be equal because one side shows the resources of the business and the other shows who supplied the resources.

Let's Read

Đọc hiểu

The Balance Sheet

The financial statement reflecting (*phản ánh*) a company's solvency (*khả năng thanh toán*) is the balance sheet. It follows the accounting equation:

$$\text{Assets} = \text{Liabilities} + \text{Owner's Equity}$$

Let's make an example: The following balance sheet portrays the financial position of Type Well Enterprise Limited (*công ty trách nhiệm hữu hạn*) on December 31, 2004.

TYPE WELL ENTERPRISE LIMITED			
Balance Sheet			
For the Year Ended December 31, 2004			
	Assets	Liabilities and Owner's Equity	
Cash	\$ 5,000	Liabilities	
Supplies	\$ 800	Notes payable	\$ 4,500
Building	\$ 1,000	Accounts payable	\$ 6,000

Office equipment	\$ 2,200	Salaries payable	\$ 2,000
Land	\$ 8,000	Total liabilities	\$ 12,500
Notes receivable	\$ 3,000	Owner's equity	
		Balance, December 1, 2004	\$ 4,000
		Net income for December	\$ 3,500
		Total owner's equity	\$ 7,500
Total assets	<u>\$ 20,000</u>	Total liabilities and owner's equity	<u>\$ 20,000</u>



downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

An Income Statement

Bảng báo cáo lợi tức

1. The importance of an income statement

Tầm quan trọng của bảng báo cáo lợi tức

S: Sue (a student) *Sue (sinh viên)*

W: Professor Wu *Giáo sư Ngô*

S: Professor Wu, would you please tell me something about an income statement?

Thưa giáo sư Ngô, xin vui lòng cho em biết đôi chút về bảng báo cáo lợi tức.

W: Sure. The income statement reports the profitability of a business organization.

Được. Bảng báo cáo lợi tức báo cáo khả năng sinh lãi của một tổ chức kinh doanh.

S: Is it related to revenues and expenses?

Nó có liên quan đến doanh thu và chi phí phải không ạ?

W: Yes. If the company's revenues of a period exceed its expenses of the same period, net income results.

Phải. Nếu doanh thu của công ty trong một kỳ kế toán vượt quá chi phí trong cùng kỳ đó thì dẫn đến lãi ròng.

S: Well, if expenses exceed revenues, then the company has a net loss.

À, nếu chi phí vượt quá doanh thu thì công ty bị lỗ ròng.

W: That's right. So the income statement is important for a company's owners, creditors and other interested parties.

Đúng vậy. Vì thế bảng báo cáo lợi tức quan trọng đối với chủ công ty, chủ nợ và các bên khác có quan tâm.

Example:

Vi dụ:

ABC COMPANY	
Công ty ABC	
Income Statement	
For the Month Ended December 31, 2004	
Bảng báo cáo lợi tức trong tháng kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2004	
<u>Revenues:</u>	
<i>Doanh thu</i>	
Service revenues	\$ 5,700
<i>Doanh thu từ dịch vụ</i>	
<u>Expenses:</u>	
<i>Chi phí</i>	
Wages	\$ 2,600
<i>Tiền lương (công nhật/tuần)</i>	
Rent	\$ 400
<i>Tiền thuê</i>	
Gas and oil	\$ 600
<i>Xăng dầu</i>	
Total expenses	<u>\$ 3,600</u>
<i>Tổng chi phí</i>	
Net income	<u>\$ 2,100</u>
<i>Lãi ròng</i>	

2. Talking about an income statement

Nói về bảng báo cáo lợi tức

S: Professor Wu, what elements does an income statement contain?

Thưa giáo sư Ngô, một bảng báo cáo lợi tức có những yếu tố gì?

W: As we know, it relates to revenues, expenses, net income and net loss and so on.

Như chúng ta đã biết, nó liên quan đến doanh thu, chi phí, lãi ròng và lỗ ròng, v.v.

S: What does “revenues” mean?

“Doanh thu” là gì?

W: Revenues are the inflows of assets resulting from the sale of products or from rendering services to customers.

Doanh thu là luồng tài sản đưa vào từ việc bán sản phẩm hoặc từ việc cung cấp dịch vụ cho khách hàng.

S: Then, it may be cash received in the process of products sold and services rendered.

Vậy có thể là tiền mặt nhận được trong quá trình bán sản phẩm và cung cấp dịch vụ cho khách hàng.

W: Exactly. Can you explain “expenses”?

Chính xác. Em có thể giải thích “chi phí” được không?

S: Okay, expenses are the cost incurred to produce revenues. What about net income and net loss?

Dạ được, chi phí là khoản phí phải chịu để tạo ra doanh thu. Còn lãi ròng và lỗ ròng thì sao ạ?

W: In brief, net income equals total revenues minus total expenses, but net loss is opposite to net income. Let's have a look at the following figure.

Nói vắn tắt, lãi ròng bằng tổng doanh thu trừ tổng chi phí, nhưng lỗ ròng trái với lãi ròng. Chúng ta hãy xem bảng sau.

ABC COMPANY	
Công ty ABC	
Income Statement	
For the Month Ended December 31, 2004	
Bảng báo cáo lợi tức	
trong tháng kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2004	
	
Revenues:	
Doanh thu	
Delivery service revenue	\$ 13,200
<i>Doanh thu từ dịch vụ giao hàng</i>	
Expenses:	
Chi phí	
Advertising	\$ 50
<i>Quảng cáo</i>	
Gas and oil	\$ 680
<i>Xăng dầu</i>	
Salaries	\$ 3,780
<i>Tiền lương (tháng)</i>	
Utilities	\$ 150
<i>Tiền điện nước</i>	
Insurance	\$ 200
<i>Bảo hiểm</i>	

Rent	\$ 400
<i>Tiền thuê</i>	
Supplies	\$ 500
<i>Hàng cung cấp</i>	
Depreciation – delivery trucks	<u>\$ 750</u>
<i>Khấu hao – xe tải giao hàng</i>	
Total expenses	<u>\$ 6,510</u>
<i>Tổng chi phí</i>	
Net income	<u>\$ 6,690</u>
<i>Lãi ròng</i>	

New Words

Từ mới

importance /im'pɔ:tns/ n. ý nghĩa, tầm quan trọng

profitability /prɒfɪtə'bɪlətɪ/ n. khả năng sinh lãi

related /rɪ'leɪtɪd/ có liên quan

period /'pɪəriəd/ n. thời hạn, kỳ (kế toán)

exceed /ɪk'si:d/ v. vượt quá, hơn

result /rɪ'zʌlt/ v. dẫn đến, đưa đến
n. kết quả

party /'pɑ:tɪ/ n. bên

wage /weɪdʒ/ n. tiền lương (công nhật/tuần)

rent /rent/ n. tiền thuê

gas /gæs/ n. xăng

inflow /'ɪnfləʊ/ n. luồng vào, sự đổ vào

render /'rendə(r)/ v. đưa ra, cung cấp

incur /ɪn'kɜ:(r)/ v. gánh chịu

opposite /'ɒpəzɪt/ a. trái lại, ngược lại

delivery /dɪ'lɪvəri/ n. việc giao (hàng)

salary /'sæləri/ n. tiền lương (tháng)

utility /ju:'tɪləti/ n. tiền điện nước

insurance /ɪn'sʊ:-, ɪn'sʊərəns/ n. bảo hiểm, tiền bảo hiểm

depreciation /di,prɪ:'fɪ:ʃn/ n. sự giảm giá, sự khấu hao

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

net income *lãi ròng*

resulting from *do ...*

net loss *lỗ ròng*

as we know *như chúng ta đã biết*

be opposite to *trái với ...*

Notes

downloadsachmienphi.com

Chú thích

Revenues are the inflows of assets resulting from the sale of products or from rendering services to customers.

Doanh thu là lượng tài sản đưa vào từ việc bán sản phẩm hoặc từ việc cung cấp dịch vụ cho khách hàng.

Practice

Thực hành

1. Complete the income statement and translate it into Vietnamese.

Hoàn thành bảng báo cáo lợi tức này rồi dịch sang tiếng Việt.

Honest Company	
Income Statement	
For the Month Ended December 31, 2004	
Revenues	
Net sales	\$ 310,000
Interests revenue	\$ 9,000
Other revenues	<u>\$ 13,900</u>
Total revenues and gains	_____
Costs, expenses and losses	
Costs of products	\$ 160,000
Operating expenses	\$ 90,000
Interest expenses	\$ 23,000
Income taxes expenses	<u>\$ 4,000</u>
Total costs, expenses	_____
Net income	=====

2. Prepare an income statement.

Lập bảng báo cáo lợi tức.

(The following balances are for the Dillarded Company. All revenues and expenses are for the month ended January 31, 2004)

Service Revenue	\$ 24,000
Other Revenues	\$ 10,000
Operating Expense	\$ 11,680
Advertising Expense	\$ 720
Wages Expense	\$ 9,520

Tax Expense	\$ 500
Rent Expense	\$ 1,440
Other Expenses	\$ 100

3. Make “True” or “False” choices.

Hãy chọn “Đúng” hoặc “Sai”.

- () (1) The heading of an income statement covers (*bao gồm*) the name of the business, the date of the income statement and the name of the financial statement “income statement”.
- () (2) Net income equals revenues minus expenses.
- () (3) Net loss is a decrease in owner’s equity resulting from operation of the business.
- () (4) Revenues are decreases of assets resulting from the delivery (*sự giao*) of goods or the rendering services to customers.

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

Let’s Read

Đọc hiểu

An Income Statement

The financial statement reflecting (*phản ánh*) a company’s profitability is the income statement. Its basic structure is:

$$\text{Revenues} - \text{Expenses} = \text{Net Income}$$

We can prepare a company’s income statement as follows:

CHRYSLER CORPORATION

Income Statement

For the Month Ended December 31, 2004

Revenues:

Service revenue \$ 46,000

Other revenues \$ 14,000

Total revenues \$ 60,000

Operating Expenses:

Supplies expense \$ 30,000

Gas and oil expense \$ 1,000

Rent expense \$ 8,000

Wages expense \$ 2,000

Total operating expenses \$ 41,000

Net income \$ 19,000

downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

Cost - Volume - Profit Relationship

Mối tương quan giữa giá thành – doanh số – lợi nhuận

1. Budget preparation

Lập ngân sách

D: Dick (a student) *Dick (sinh viên)*

S: Susan (an accountant) *Susan (nhân viên kế toán)*

D: Pardon me for interrupting you.

Xin lỗi vì làm gián đoạn cô.



S: What's up?

Có chuyện gì vậy?

downloadsachmienphi.com

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

D: Can you explain what a budget is in brief?

Cô có thể giải thích ngắn gọn ngân sách là gì không?

S: A budget is a plan showing a company's objectives and proposed ways of attaining those objectives.

Ngân sách là kế hoạch cho biết các mục tiêu của công ty và các đường lối đề xuất để đạt được những mục tiêu đó.

D: So, budgeting is to establish a financial framework for a company.

Vì vậy, lập ngân sách là để thiết lập một cơ cấu tài chính cho công ty.

S: That's right.

Đúng vậy.

D: How can a budget be created?

Ngân sách được lập bằng cách nào?

S: It is generally done by means of separate budgets which can then be combined into a master budget.

Nó thường được lập bằng cách làm các ngân sách riêng lẻ, sau đó có thể được sáp nhập vào tổng ngân sách.

D: So, a master budget is a comprehensive planning document of a company.

Vì thế, tổng ngân sách là tài liệu lập kế hoạch tổng hợp của công ty.

S: In other words, decision makers can control and monitor the business operations according to the master budget.

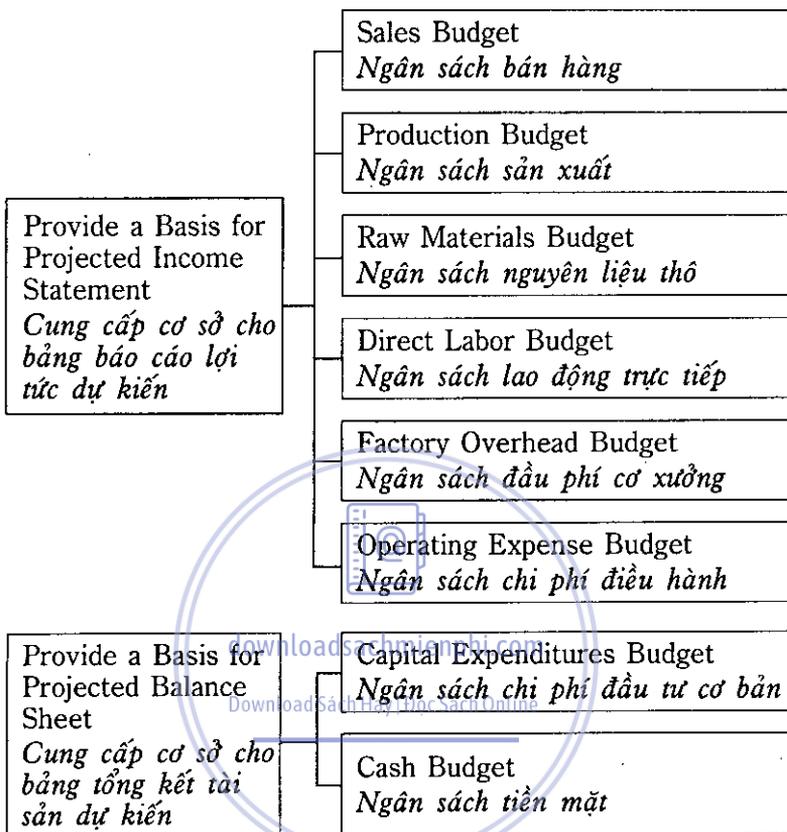
Nói cách khác, người ra quyết định có thể kiểm tra và theo dõi các hoạt động kinh doanh theo tổng ngân sách.

D: What contents does it contain?

Nó có những nội dung gì?

S: Let's look at the following figure:

Chúng ta hãy xem sơ đồ sau đây:



2. Cost – volume – profit analysis

Phân tích giá thành – doanh số – lợi nhuận

D: What is “cost - volume - profit (CVP) analysis”?

“Phân tích giá thành - doanh số - lợi nhuận (CVP)” là gì?

S: It is an analysis of the effects of any company’s operating changes. It is also called “break-even analysis”.

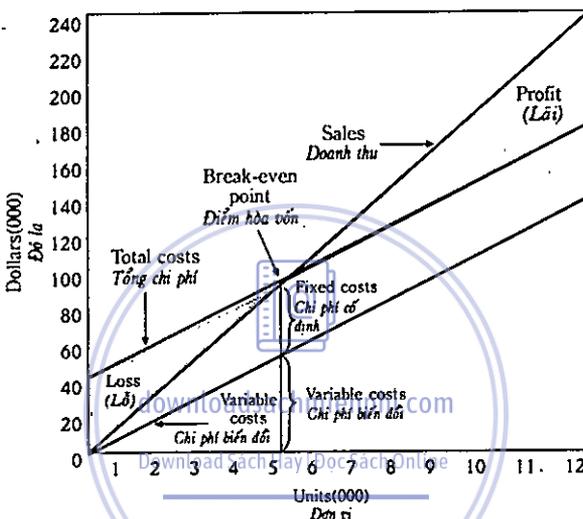
Đó là bảng phân tích ảnh hưởng của các thay đổi trong việc điều hành kinh doanh của bất kỳ công ty nào. Ngoài ra, nó còn được gọi là “phân tích hòa vốn”.

D: What chart is this?

Đây là biểu đồ gì?

S: It's a "break-even chart".

Đây là "biểu đồ hòa vốn".



New Words

Từ mới

cost /kɒst/ *n.* chi phí, giá thành

volume /'vɒljʊ:m/ *n.* doanh số

budget /'bʌdʒɪt/ *n.* ngân sách

v. lập ngân sách

preparation /,prepə'reɪʃn/ *n.* sự chuẩn bị, việc lập thành

interrupt /,ɪntə'rʌpt/ *v.* làm gián đoạn, ngắt lời

objective /əb'dʒektɪv/ *n.* mục tiêu, mục đích

propose /prə'pəʊz/ *v.* đề xuất

attain /ə'teɪn/ *v.* giành được, đạt được

establish /ɪ'stæblɪʃ/ v. *thiết lập*
framework /'freɪmwɜ:k/ n. *cơ cấu, khuôn khổ*
separate /'sepəreɪt/ a. *riêng lẻ*
combine /kəm'baɪn/ v. *kết hợp, phối hợp*
master /'mɑ:stə(r)/ a. *tổng thể*
comprehensive /,kɒmpri'hensɪv/ a. *toàn diện, tổng hợp, bao quát*
document /'dɒkjʊmənt/ n. *chứng từ, văn kiện, tài liệu*
monitor /'mɒnɪtə(r)/ v. *quản lý, theo dõi*
content /'kɒntent/ n. *nội dung*
basis /'beɪsɪs/ n. *nền tảng, cơ sở*
production /prə'dʌkʃn/ n. *việc sản xuất*
raw /rɔ: / a. *thô, chưa xử lý*
material /mə'tɪəriəl/ n. *nguyên liệu*
labo(u)r /'leɪbə(r)/ n. *sự lao động*
overhead /'əʊvəhed/ n. *dầu phi*
project /prə'dʒekt/ v. *dự kiến*
expenditure /ɪk'spendɪtʃə(r)/ n. *chi phí*
effect /ɪ'fekt/ n. *việc ảnh hưởng*
unit /'ju:nɪt/ n. *đơn vị*

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

cost – volume – profit relationship *mối tương quan giữa giá thành – doanh số – lợi nhuận*
budget preparation *lập ngân sách*
master budget *tổng ngân sách*

comprehensive planning document *tài liệu lập kế hoạch tổng hợp*

raw materials budget *ngân sách nguyên liệu thô*

direct labor budget *ngân sách lao động trực tiếp*

factory overhead budget *ngân sách đầu phi cơ xưởng*

operating expense budget *ngân sách chi phí điều hành*

capital expenditures budget *ngân sách chi phí đầu tư cơ bản*

cost – volume – profit analysis *phân tích giá thành – doanh số – lợi nhuận*

break-even *hòa vốn*

break-even point *điểm hòa vốn*

fixed cost *chi phí cố định*

variable cost *chi phí biến đổi*

Notes

Chú thích

It is generally done by means of separate budgets which can then be combined into a master budget.

Nó thường được lập bằng cách làm các ngân sách riêng lẻ, sau đó có thể được sáp nhập vào tổng ngân sách.

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói

Discussion:

Thảo luận:

(1) Explain what a budget is in your own words.

Bằng vốn từ của bạn hãy giải thích ngân sách là gì.

(2) How can a budget be created?

Ngân sách có thể được lập bằng cách nào?

2. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau đây.

(1) cost-volume-profit analysis

(2) break-even point

(3) production budget

(4) fixed costs

(5) mối tương quan giữa giá thành - doanh số - lợi nhuận

(6) việc lập ngân sách

(7) tổng ngân sách

(8) chi phí biến đổi



3. Match each term in column B with a term of similar meaning in column A.

Kết từng từ/cụm từ ở cột B với một từ có nghĩa tương tự ở cột A.

A

B

(1) break-even

(2) profit

(3) revenue

(4) manufacture

(5) equipment

a. advantage or good obtained from sth.

b. income

c. things needed for a purpose

d. make

e. make neither a profit nor a loss

Let's Read

Đọc hiểu

Cost–Volume–Profit Analysis

Let's adopt (*áp dụng*) the equation method to discuss the following example. Assume Honest Company sells motorbikes. The selling price is \$480 per motorbike. The variable costs are \$80 per motorbike and the fixed expenses are \$24,800 per month. How many motorbikes must be sold to break-even or make a profit?

$$\text{Sales} = \text{Variable Costs} + \text{Fixed Expenses} + \text{Profits}$$

Assume X = Volume of units to be sold to break-even at the break-even point, profits will be zero. This equation would be:

$$\$480X = \$80X + \$24,800 + 0$$

$$\$400X = \$24,800$$

$$X = 62 \text{ motorbikes}$$

(or total sales \$29,760 at \$480 per motorbike)

This example tells us: in each month the company must sell 62 motorbikes to reach the break-even point. The company must sell more than 62 motorbikes to make any profits.

Cost Accounting

Hạch toán giá thành

1. Basic ideas of cost accounting

Các khái niệm cơ bản về hạch toán giá thành

S: Sam

W: Mr. White Ông White

S: Mr. White, could you tell me something about cost accounting?

Thưa ông White, xin ông vui lòng nói cho tôi biết đôi chút về hạch toán giá thành.

W: Sure. Cost accounting provides timely unit product cost through the use of perpetual inventory procedures and predetermined factory overhead rates.

Được. Hạch toán giá thành cung cấp kịp thời giá thành đơn vị sản phẩm thông qua việc sử dụng thủ tục kiểm kê liên tục và mức đầu phí cơ xưởng được định trước.

S: In a sense, any orderly method of developing cost information constitutes cost accounting, doesn't it?

Về một ý nghĩa nào đó, bất cứ phương pháp có trình tự nào để triển khai thông tin giá thành cũng đều phải gồm có hạch toán giá thành, phải không?

W: Exactly.

Hoàn toàn đúng vậy.

S: What is “perpetual inventory procedures”?

“Thủ tục kiểm kê liên tục” là gì?

W: It is a method used to record and carry inventory on the books.

Đó là phương pháp được sử dụng để ghi chép và tiến hành kiểm kê sổ sách.

Perpetual Inventory System

Hệ thống kiểm kê liên tục

		PURCHASED <i>Mua</i>			SOLD <i>Bán</i>			BALANCE <i>Số dư</i>		
Date <i>Ngày tháng</i>	Units <i>Đơn vị</i>	Unit Cost <i>Đơn giá</i>	Total <i>Tổng cộng</i>	Units <i>Đơn vị</i>	Unit Cost <i>Đơn giá</i>	Total <i>Tổng cộng</i>	Units <i>Đơn vị</i>	Unit Cost <i>Đơn giá</i>	Balance <i>Số dư</i>	
Jan. 1 <i>Ngày 1 tháng 1</i>							12	\$ 50.00	\$ 600.00	
7				2	\$ 50.00	\$ 100.00	10	\$ 50.00	\$ 500.00	
9	10	\$ 55.00	\$ 550.00				10	\$ 50.00		
							10	\$ 55.00	\$ 1,050.00	
12				8			2	\$ 50.00		
							10	\$ 55.00	\$ 650.00	
31				2						
				1			9	\$ 55.00	\$ 495.00	

2. How to compute the unit cost

Cách tính đơn giá

S: Excuse me for interrupting you, but how do we analyze the unit cost of a product?

Xin lỗi vì làm gián đoạn ông, chúng ta phân tích đơn giá của sản phẩm bằng cách nào?

W: We analyze it by two basic types of cost accounting systems.

Chúng ta phân tích nó bằng hai loại hệ thống hạch toán giá thành cơ bản.

S: What are they?

Chúng là gì?



W: Job order cost accounting and process cost accounting.

Hạch toán giá thành theo lô hàng và hạch toán giá thành theo công đoạn sản xuất.

S: Do both systems achieve the same purpose?

Cả hai hệ thống đều đạt cùng một mục đích phải không?

W: Yes. Their purpose is to allocate manufacturing cost to products to determine their unit costs.

Phải. Mục đích của chúng là ấn định chi phí sản xuất cho sản phẩm để quyết định đơn giá của sản phẩm.

S: How many parts is product manufacturing cost made up of?

Chi phí sản xuất sản phẩm gồm có bao nhiêu thành phần?

W: The equation is as follows:

Phương trình như sau:

Product Cost
Giá thành sản phẩm

Prime Cost (also known as manufacturing cost or factory cost) <i>Chi phí cơ bản (cũng được gọi là chi phí sản xuất hay chi phí công xưởng)</i>	=	Direct Materials Cost <i>Chi phí nguyên vật liệu trực tiếp</i>	+	Direct Labor Cost <i>Chi phí lao động trực tiếp</i>	+	Manufacturing Overhead Cost <i>Phí điều hành sản xuất</i>
---	---	---	---	--	---	--

So, Unit Cost = $\frac{\text{Total Manufacturing Costs}}{\text{The Number of Products Manufactured}}$
 Vì vậy, Đơn giá = $\frac{\text{Tổng chi phí sản xuất}}{\text{Số lượng sản phẩm sản xuất}}$

downloadsachmienphi.com

New Words

Từ mới

- timely /'taɪmlɪ/ a. đúng lúc
ad. đúng lúc, kịp thời
- perpetual /pə'petʃuəl/ a. liên tục
- inventory /'ɪnvəntɪrɪ/ n. việc kiểm kê
- procedure /prə'si:dʒə(r)/ n. thủ tục
- predetermine /,pri:'dɪ'tɜ:mɪn/ v. định trước
- orderly /'ɔ:dərlɪ/ a. có trật tự
- constitute /'kɒnstɪtju:t/ v. gồm có
- carry /'kæri/ v. tiến hành
- book /bʊk/ n. sổ sách
- location /ləu'keɪʃn/ n. vị trí
- storeroom /'stɔ:rum/ n. nhà kho

minimum /'mɪnɪməm/ n. lượng/mức tối thiểu
maximum /'mæksɪməm/ n. lượng/mức tối đa
purchase /'pɜ:tʃəs/ v. & n. mua
compute /kəm'pjʊ:t/ v. tính toán
analyze /'ænləɪz/ v. phân tích
achieve /ə'tʃi:v/ v. đạt được
allocate /'æləkeɪt/ v. ấn định, phân phối
prime /praɪm/ a. quan trọng nhất, chính, căn bản

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

cost accounting *hạch toán giá thành, kế toán phí tổn*
perpetual inventory procedures *thủ tục kiểm kê liên tục*
predetermined factory overhead rates *mức đầu phí cơ
xưởng được định trước*
in a sense *về một ý nghĩa nào đó*
job order cost accounting *hạch toán giá thành theo lô hàng*
process cost accounting *hạch toán giá thành theo công
đoạn sản xuất*
manufacturing cost *chi phí sản xuất*
manufacturing overhead cost *phí điều hành sản xuất*

Notes

Chú thích

1. Cost accounting provides timely unit product cost through the use of perpetual inventory procedures and predetermined factory overhead rates.

Hạch toán giá thành cung cấp kịp thời giá thành đơn vị sản phẩm thông qua việc sử dụng thủ tục kiểm kê liên tục và mức đầu phí cơ xưởng được định trước.

2. In a sense, any orderly method of developing cost information constitutes cost accounting.

Về một ý nghĩa nào đó, bất cứ phương pháp có trình tự nào để triển khai thông tin giá thành cũng đều phải gồm có hạch toán giá thành.

3. Their purpose is to allocate manufacturing cost to products to determine their unit costs.

Mục đích của chúng là ấn định chi phí sản xuất cho sản phẩm để quyết định đơn giá của sản phẩm.

Practice

Thực hành

1. Oral drills

Luyện tập nói



Pair work: Practice the following dialogue with your partner.

Thực hành theo đôi: *Thực hành bài đối thoại sau với bạn đồng tập của bạn.*

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

A: Do you know job order cost accounting and process cost accounting?

B: Yes, we discuss product unit by these methods.

A: Which companies use job order or process cost accounting?

B: This depends on the company's operations. For example, the job order system is good for companies that manufacture one-of-a-kind products (*những công ty sản xuất cùng một loại sản phẩm*).

A: Such as shipbuilding company (*công ty đóng tàu*) and service-type business?

B: Yes, that's right.

2. Match each term in column B with a term of similar meaning in column A.

Kết từng từ/cụm từ ở cột B với một từ có nghĩa tương tự ở cột A.

A	B
(1) suggest	a. aim, goal
(2) objective	b. something produced
(3) timely	c. propose
(4) product	d. decide, make a decision
(5) determine	e. to a large extent or degree
(6) widely	f. occurring at just the right time

Let's Read



Đọc hiểu

Cost Accounting

Cost accounting systems are widely used by all types of companies. Managers make use of cost accounting systems to determine unit costs of products and to control manufacturing overhead.

In order to show the flow of product costs there are six ledger accounts in the cost accounting system. They are (1) Materials Inventory, (2) Direct Labor, (3) Manufacturing Overhead, (4) Work in Process Inventory, (5) Finished Goods Inventory, (6) Costs of Goods Sold (*trị giá hàng hóa đã xuất kho*). The manufacturing costs (material labor overhead) must be recorded and transferred to the detailed ledger accounts according to accounting principles. These ledger accounts are made on the basis of computing unit costs.

Price Giá cả

1. The price of the battery

Giá của bộ ắc quy

L: Mr. Li Ông Lý
J: Mr. Johnson Ông Johnson

J: Mr. Li, your price for the Chinese batteries is too high.
Ông Lý, giá ông đưa ra cho bộ ắc quy Trung Quốc này quá cao.

L: Well, Mr. Johnson, I don't think so. We offered you CIF
New York. That means we have to pay for the insurance
and freight.

À, ông Johnson, tôi không nghĩ vậy. Chúng tôi tính cho ông giá CIF tại New York. Điều đó có nghĩa là chúng tôi phải trả tiền bảo hiểm và cước phí.

J: Even so, it's still too high. Can you offer me FOB
Guangzhou?

Ngay cả như vậy, giá cả vẫn còn quá cao. Ông có thể tính cho tôi giá FOB tại Quảng Châu được không?

L: Of course we can. But if we offer you FOB Guangzhou,
you have to pay for the insurance and freight. Besides,
you'll also have to arrange shipment yourself. But if we
offer you CIF, we'll pay for the insurance and freight and
we will let PICC and COSCO take care of our goods.

Dĩ nhiên là được. Nhưng nếu chúng tôi tính cho ông giá FOB tại Quảng Châu, ông phải thanh toán tiền bảo hiểm và cước phí.

Ngoài ra, ông cũng phải tự thu xếp việc gửi hàng. Nhưng nếu chúng tôi tính cho ông giá CIF, chúng tôi sẽ thanh toán tiền bảo hiểm và cước phí và chúng tôi sẽ để cho Công ty Bảo hiểm Nhân dân Trung Quốc và Công ty Vận tải biển Trung Quốc trông coi hàng hóa của chúng tôi.

J: You mean if we pay for the insurance and freight, we have to pay more than you do?

Ý ông là nếu chúng tôi thanh toán tiền bảo hiểm và cước phí, chúng tôi phải thanh toán nhiều hơn các ông à?

L: Yes. I think you'll have to pay at least 5% more both for the insurance and freight.

Phải. Tôi nghĩ ông sẽ phải thanh toán nhiều hơn ít nhất 5% cả tiền bảo hiểm và cước phí.

J: Why?

Tại sao?

L: Because we are their established customer.

Bởi vì chúng tôi là khách hàng lâu năm của họ.

J: Now, I understand. If you always let them take care of your business, they can give you a certain percentage of discount.

Bây giờ thì tôi hiểu rồi. Nếu ông luôn để cho họ cùng lo việc làm ăn của ông, họ có thể giảm cho ông một tỷ lệ phần trăm nhất định.

L: You are right.

Ông nói đúng đấy.

J: Okay, I'll accept your price.

Được, tôi chấp nhận giá ông đưa ra.

L: What about the payment?

Còn việc thanh toán thì sao?

J: I think we can open an L/C for you in about two weeks.

Tôi nghĩ chúng tôi có thể mở một thư tín dụng cho ông trong khoảng 2 tuần nữa.

L: That's good. I hope everything will be okay for this transaction.

Thế thì tốt. Tôi mong mọi việc sẽ suôn sẻ trong vụ giao dịch này.

J: So do I.

Tôi cũng mong như vậy.

2. Price discount

Chiết khấu (hàng)

downloadsachmienphi.com

L: Mr. Liang Ông Lương

B: Mr. Brown Ông Brown

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

L: We are very interested in your photocopy machines. We would like to know more about them.

Chúng tôi rất quan tâm đến máy photôcopy của ông. Chúng tôi muốn biết thêm về chúng.

B: Thank you for your inquiry. Can I show you how to use it?

Cám ơn ông đã hỏi. Tôi chỉ cho ông cách sử dụng máy nhé?

L: Thank you, but we've seen it already. We prefer a reasonable CIF Guangzhou quotation.

Cám ơn, chúng tôi đã thấy nó rồi. Chúng tôi muốn biết bằng báo giá CIF hợp lý tại Quảng Châu hơn.

B: The CIF price of this photocopy machine is \$10,000, with a 20% discount for quantities over 100.

Giá CIF của máy photôcopy này là 10.000 đô la, chiết khấu 20% nếu mua số lượng trên 100 máy.

L: As we plan to place regular orders, we wonder if you could give us a 25% quantity discount.

Vì chúng tôi dự định đặt hàng thường kỳ, không biết ông có thể giảm giá 25% cho chúng tôi nếu mua số lượng lớn hay không.

B: 25% is far more than we offer any of our customers.

25% thì quá nhiều so với mức chúng tôi tính cho các khách hàng khác của chúng tôi.

L: Well, maybe we can accept the 20% quantity discount for our initial orders, but you should consider it for our future orders. By the way, what about your after-sale service?

Vậy, có lẽ chúng tôi có thể chấp nhận được giảm 20% do mua số lượng lớn cho các đơn đặt hàng ban đầu của chúng tôi, nhưng ông nên xem xét mức chiết khấu cho các đơn đặt hàng sau này của chúng tôi. Nhân tiện cho hỏi, dịch vụ hậu mãi của ông thì thế nào?

B: We provide a first-class service and a full guarantee for all our products for three years.

Chúng tôi cung cấp dịch vụ hậu mãi hạng nhất và bảo hành toàn bộ các sản phẩm của chúng tôi trong 3 năm.

New Words

Từ mới

battery /'bætəri/ n. bộ ắc quy

freight /freit/ n. cước phí

arrange /ə'reindʒ/ v. sắp xếp, thu xếp

shipment /'ʃipmənt/ n. việc gửi hàng

percentage /pə'sentɪdʒ/ n. tỷ lệ phần trăm

discount /'dɪskaʊnt/ n. chiết khấu, sự giảm giá

photocopy /'fəʊtəʊ,kəpi/ v. sao chụp

n. bản photôcopy, sự sao chụp

inquiry /ɪn'kwɪəri/ n. câu hỏi, điều thác mắc

reasonable /'ri:zənbəl/ a. hợp lý, phải chăng

quotation /kwəʊ'teɪʃn/ n. bảng báo giá

quantity /'kwɒntəti/ n. số lượng

regular /'regjələ(r)/ a. đều đặn, thường kỳ

initial /ɪ'nɪʃl/ a. ban đầu

guarantee /,gærən'ti: / n. giấy bảo hành, sự bảo đảm

v. bảo đảm, bảo hành

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

CIF: Cost, Insurance and Freight giá bao gồm tiền hàng, tiền bảo hiểm và cước phí; giá CIF

FOB: Free on Board giá giao lên tàu; giá FOB

PICC: The People's Insurance Company of China Công ty Bảo hiểm Nhân dân Trung Quốc

COSCO: China Ocean Shipping Company Công ty Vận tải biển Trung Quốc

L/C: Letter of Credit thư tín dụng (không thể hủy ngang)

photocopy machine *máy photocopy/sao chụp*
place orders (place an order) *đặt hàng*
initial order *đơn đặt hàng ban đầu*
after-sale service *dịch vụ hậu mãi*

Notes

Chú thích

1. I think you'll have to pay at least 5% more both for the insurance and freight.
Tôi nghĩ ông sẽ phải thanh toán nhiều hơn ít nhất 5% cả tiền bảo hiểm và cước phí.
2. We prefer a reasonable CIF Guangzhou quotation.
Chúng tôi muốn biết bảng báo giá CIF hợp lý tại Quảng Châu hơn.
3. with a 20% discount for quantities over 100.
chiết khấu 20% nếu mua số lượng trên 100 máy.
4. 25% is far more than we offer any of our customers.
25% thì quá nhiều so với mức chúng tôi tính cho các khách hàng khác của chúng tôi.
5. We provide a first-class service and a full guarantee for all our products for three years.
Chúng tôi cung cấp dịch vụ hậu mãi hạng nhất và bảo hành toàn bộ các sản phẩm của chúng tôi trong 3 năm.

Practice

Thực hành

1. Match work: ask and answer in pairs.

Thực hành kết hợp: từng đôi bạn đồng tập hỏi và trả lời.

(1) What about ordering 100,000 dozen?	A. 25% is far more than we offer any of our customers.
(2) Let's make it \$80.	B. OK, we'll consider it.
(3) You'd better accept CIF New York.	C. It's too long. What about one week?
(4) Why not give us 25% quantity discount?	D. That's too dear. What do you think of \$50?
(5) Shall we open an L/C in two weeks?	E. Why? I want you to offer us FOB Guangzhou.

2. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai".

- () (1) CIF means Cost, Insurance and Freight.
- () (2) If Mr. Johnson accepts CIF New York, he has to pay for the insurance and freight.
- () (3) Mr. Johnson will pay for the batteries by an L/C.
- () (4) Mr. Brown will offer Mr. Liang a reasonable FOB Guangzhou quotation.
- () (5) If Mr. Liang orders 80 photocopy machines, he will get a 20% quantity discount.
- () (6) Mr. Brown's company can provide a full guarantee for all their products for three years.

3. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau đây.

- | | |
|---|----------------------------|
| (1) giá bao gồm tiền hàng,
tiền bảo hiểm và cước phí | (4) FOB |
| (2) giá hàng | (5) price discount |
| (3) dịch vụ hậu mãi hạng nhất | (6) CIF Shanghai quotation |

Let's Read

Đọc hiểu

May 1, 2004

Dear Sirs,

Thank you for your letter of inquiry of April 12, 2004. Now we have the pleasure in offering you the following:

Commodity (*mặt hàng*): Chinese batteries

Brand (*nhãn hiệu*): White Light

Quantity: 100,000 dozen

Price: USD 12/dozen CIF New York or USD 8/dozen FOB
Guangzhou

Payment: 100% L/C at sight

Delivery: Early August, 2004

Packing (*đóng gói*): Standard export cardboard box of 20 dozen each

This offer remains (*vẫn/tiếp tục tồn tại*) good for two weeks. If you are interested in this offer, please confirm (*xác nhận*) by fax.

Truly yours,

Liu Fang

Credit Cards

Thẻ tín dụng

1. About a credit card

Về thẻ tín dụng

C: A bank clerk *Nhân viên ngân hàng*

B: Mr. Brown *Ông Brown*

C: Hello! What can I do for you?

Xin chào! Tôi có thể giúp gì cho ông?

B: Could you give me some help about the credit cards?

Anh vui lòng giúp tôi về thẻ tín dụng nhé?

C: Sure!

Được ạ!

B: Thank you. Who can have a credit card?

Cám ơn anh. Xin hỏi ai có thể có thẻ tín dụng?

C: Well, anyone who has a steady income and a good work record can apply for a credit card.

À, bất cứ ai có thu nhập ổn định và có chứng nhận công việc tốt đều có thể xin cấp thẻ tín dụng.

B: What is a credit card used for?

Thẻ tín dụng được dùng cho việc gì?

C: With the credit card, you can buy what you need and don't have to carry much cash.

Với thẻ tín dụng, ông có thể mua thứ ông cần mua và không phải mang theo nhiều tiền mặt.

B: That sounds quite good. How can I pay for my expenses after I use the credit card?

Rất tốt. Tôi có thể thanh toán các khoản chi tiêu của tôi sau khi dùng thẻ tín dụng bằng cách nào?

C: There are three ways. First, you can pay for it as soon as you receive the bill. Second, you may receive a monthly bill. In this way, you can pay for your expenses a month later without any extra charge. Third, you may even choose to make your payments over several months and pay only part of the total amount each month. But if you do this, a small service charge will be added to your total bill.

Có 3 cách. Thứ nhất, ông có thể thanh toán ngay khi nhận hóa đơn. Thứ hai, ông có thể nhận một hóa đơn hàng tháng. Bằng cách này, ông có thể thanh toán các khoản chi tiêu của ông một tháng sau đó mà không trả thêm khoản phí nào cả. Thứ ba, thậm chí ông có thể chọn cách thanh toán trong vài tháng và chỉ thanh toán một phần trong tổng số tiền mỗi tháng. Nhưng nếu ông làm theo cách này, chúng tôi sẽ cộng thêm một khoản nhỏ phí dịch vụ vào hóa đơn tổng cộng của ông.

B: It's very kind of you to give me so much useful information.

Rất cảm ơn anh đã cho tôi biết nhiều thông tin hữu ích như vậy.

C: My pleasure.

Không có chi.

2. How to apply for a credit card

Cách xin cấp thẻ tín dụng

- B: Last time you told me something about the credit card. Today I'd like to get a credit card. Can you tell me how to apply for it?

Lần trước anh đã cho tôi biết đôi chút về thẻ tín dụng. Hôm nay tôi muốn làm thẻ tín dụng. Anh có thể cho tôi biết cách xin cấp thẻ được không?

- C: It's easy. Our bank issues the Great Wall card. I suggest you apply for a common card first.

Đễ thôi. Ngân hàng của chúng tôi cấp thẻ tín dụng Great Wall. Tôi đề nghị ông xin cấp thẻ tín dụng thông thường trước.

- B: Okay.
Vâng.

- C: Please fill in the application form and pay one thousand yuan as earnest money. When you get the card, you should have a guarantor together with you to sign the application form.

Xin vui lòng điền vào mẫu đơn này và đóng 1.000 nhân dân tệ làm tiền đặt cọc. Khi ông có thẻ, ông phải có người bảo lãnh cùng với ông ký tên vào mẫu đơn này.

- B: How much is the service fee?
Phí dịch vụ là bao nhiêu?

- C: For a common card, the yearly fee is 20 yuan.

Đối với thẻ tín dụng thông thường, phí dịch vụ hàng năm là 20 nhân dân tệ.

B: Okay. I will apply for a common card.

Được. Tôi sẽ xin cấp thẻ tín dụng thông thường.

New Words

Từ mới

steady /'stedɪ/ *a. ổn định, vững chắc*

apply /ə'plai/ *v. xin cấp*

bill /bil/ *n. hóa đơn, biên lai; (Mỹ) tờ bạc giấy*

monthly /'mʌnθli/ *a. & ad. mỗi tháng một lần, hàng tháng*

extra /'ekstrə/ *a. phụ, thêm*

charge /tʃɑ:dʒ/ *n. phí*
v. tính phí

issue /'ɪʃu:, 'ɪʃju:/ *v. cấp phát*

common /'kɒmən/ *a. thông thường*

earnest /'ɜ:nɪst/ *n. tiền đặt cọc*

a. sốt sắng, quả quyết

guarantor /,gæərən'tɔ:(r)/ *n. người bảo lãnh*

fee /fi:/ *n. lệ phí*

yearly /'jɪə-, 'jɜ:lɪ/ *a. & ad. hàng năm, mỗi năm một lần*

Phrases and Special Terms

Cụm từ và thuật ngữ chuyên ngành

a monthly bill *hóa đơn hàng tháng*

without any extra charge *không trả thêm khoản phí nào cả*

the total amount *tổng số tiền*

the Great Wall card *thẻ tín dụng Great Wall*

earnest money *tiền đặt cọc, tiền ký quỹ*

service fee (charge) *phí dịch vụ*

Notes

Chú thích

1. First, you can pay for it as soon as you receive the bill.

Thứ nhất, ông có thể thanh toán ngay khi nhận hóa đơn.

2. Second, you may receive a monthly bill. In this way, you can pay for your expenses a month later without any extra charge.

Thứ hai, ông có thể nhận một hóa đơn hàng tháng. Bằng cách này, ông có thể thanh toán các khoản chi tiêu của ông một tháng sau đó mà không trả thêm khoản phí nào cả.

3. Third, you may even choose to make your payments over several months and pay only part of the total amount each month. But if you do this, a small service charge will be added to your total bill.

Thứ ba, thậm chí ông có thể chọn cách thanh toán trong vài tháng và chỉ thanh toán một phần trong tổng số tiền mỗi tháng. Nhưng nếu ông làm theo cách này, chúng tôi sẽ cộng thêm một khoản nhỏ phí dịch vụ vào hóa đơn tổng cộng của ông.

add ... to thêm/cộng ... vào (to làm giới từ). Ví dụ:

◆ Please add some sugar to the coffee.

Làm ơn thêm một ít đường vào cà phê.

Practice

Thực hành

1. Match work: ask and answer in pairs.

Thực hành kết hợp: từng đôi bạn đồng tập hỏi và trả lời.

(1) May I help you?	A. That's very kind of you. But it's light. I can manage it myself.
(2) Shall I get some chalk for you?	B. No, thanks. It's for Granny Li.
(3) There's a seat for you, Wang Lin.	C. Yes, please.
(4) Let me carry the bag for you.	D. No, thanks. Thank you for all your help.
(5) Is there anything else I can do for you?	E. Yes. I'd like two sweaters.

2. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai".

- () (1) Anyone can apply for a credit card.
- () (2) One can buy all things with the credit card.
- () (3) A small service charge is always added to one's credit card bill.
- () (4) When one applies for a credit card, he only has to fill in the application form.
- () (5) There are many kinds of credit cards.

3. Fill in the blanks with the following expressions.

Điền các cụm từ sau đây vào chỗ trống.

apply for, add ... to, would like, worry about, fill in, at a discount, together with, at first

(1) What can I do for you?

I _____ to buy a pair of shoes.

(2) Please _____ the hole with earth.

(3) Don't _____ his studies. He does well in all his subjects.

(4) He _____ the job yesterday, but he failed.

(5) The father, _____ his children, is going swimming this afternoon.

(6) The lovely blouse was 100 yuan, but I bought it _____ of 20%.

(7) The experiment wasn't successful _____.

(8) Please _____ some wood _____ the fire.

4. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau đây.

(1) xin cấp thẻ tín dụng (4) pay for the expenses

(2) thu nhập ổn định (5) without service fee

(3) trả tiền đặt cọc (6) extra charge

Let's Read

Đọc hiểu

Recognize the credit cards:

CUSTOMER COPY MERCHANT NAME HAPPY MART !!! THANK YOU !!!
CARD TYPE: MASTER NUMBER: 54172007046090 EXP. DATE: 09/04 DATE/TIME AUG. 15/03 8:35 TOTAL NT \$ 34
Amy Wang CARDHOLDER SIGNATURE

CUSTOMER COPY MERCHANT NAME HESS BOOKSTORE !!! THANK YOU !!!
CARD TYPE: VISA CARD NUMBER: 4563180070450218 EXP. DATE: 12/04 DATE/TIME OCT. 12/03 12:23 TOTAL NT \$ 450
Johnson Lin CARDHOLDER SIGNATURE

International Trade

Mậu dịch quốc tế

1. A dialogue about international trade

Một cuộc đối thoại về mậu dịch quốc tế

W: Wang Ling *Vương Linh*

T: Mr. Tang *Ông Đường*

W: Mr. Tang, I'm interested in international trade, could you please explain it to me?

Thưa ông Đường, tôi rất quan tâm đến mậu dịch quốc tế, ông vui lòng giải thích cho tôi nhé?

T: Okay. International trade includes visible trade and invisible trade. Visible trade involves the import and export of goods. Invisible trade involves services.

Được. Mậu dịch quốc tế bao gồm mậu dịch hữu hình và mậu dịch vô hình. Mậu dịch hữu hình bao hàm việc xuất nhập khẩu hàng hóa. Mậu dịch vô hình bao hàm các dịch vụ.

W: What about favourable balance of trade and unfavourable balance of trade?

Còn cán cân thương mại thuận lợi và cán cân thương mại không thuận lợi thì sao?

T: For most nations, exports and imports are the most important international activities. When nations export more than they import, they are said to have a favourable balance of trade. When they import more than they export,

an unfavourable balance of trade exists. Nations try to maintain a favourable balance of trade.

Đối với đa số các quốc gia, xuất nhập khẩu là những hoạt động quốc tế quan trọng nhất. Khi các quốc gia xuất khẩu nhiều hơn nhập khẩu, người ta nói họ có cán cân thương mại thuận lợi. Khi họ nhập khẩu nhiều hơn xuất khẩu, tức là họ có cán cân thương mại không thuận lợi. Các quốc gia đều cố gắng duy trì cán cân thương mại thuận lợi.

W: I've learned a great deal today. Thank you, Mr. Tang.
Hôm nay tôi đã biết được rất nhiều điều. Ông Đường, xin cảm ơn ông.

2. Compensation trade

Mậu dịch bù trừ

S: Mr. Smith Ông Smith
F: Mr. Fang Ông Phương

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

S: Our idea is to work with the main producer of tyres in China.

Chúng tôi có ý định hợp tác với nhà sản xuất lốp xe chính ở Trung Quốc.

F: I guess we're your best prospect. We've been in this trade for 50 years.

Tôi nghĩ chúng tôi là khách hàng tương lai tốt nhất của các ông. Chúng tôi đã kinh doanh mặt hàng này 50 năm.

S: That's great. You know, actually we wish to enter into compensation trade with you.

Thế thì tuyệt. Ông biết không, thật ra chúng tôi muốn tiến hành mậu dịch bù trừ với các ông.

F: Could you explain that more clearly?

Xin ông giải thích điều đó rõ hơn.

S: We'll supply plant equipment and technical know-how, and you'll pay us through successive deliveries of the products made.

Chúng tôi sẽ cung cấp thiết bị nhà máy và bí quyết kỹ thuật. còn các ông sẽ thanh toán cho chúng tôi bằng việc giao liên tiếp các sản phẩm được làm ra.

F: That sounds very interesting. Let's discuss it in detail ...

Nghe rất thú vị. Chúng ta hãy bàn việc này chi tiết ...

New Words

Từ mới

international /,ɪntə'næʃənl/ *a. quốc tế*

visible /'vɪzəbl/ *a. hữu hình*

invisible /ɪn'vɪzəbl/ *a. vô hình*

involve /ɪn'vɒlv/ *v. bao hàm, liên quan*

import /ɪm'pɔ:t/ *v. & /'ɪmpɔ:t/ n. nhập khẩu*

export /ek'spɔ:t/ *v. & /'eksɔ:t/ n. xuất khẩu*

favo(u)rable /'feɪvərəbl/ *a. thuận lợi*

unfavo(u)rable /,ʌn'feɪvərəbl/ *a. không thuận lợi*

exist /ɪg'zɪst/ *v. tồn tại, có*

maintain /meɪn'teɪn/ *v. duy trì*

compensation /,kɒmpen'seɪʃn/ *n. sự bù trừ*

tyre /'taɪə(r)/ *n. lốp xe*

prospect /'prɒspekt/ *n. khách hàng tương lai*

know-how *n. bí quyết sản xuất, bí quyết*

successive /sək'sesɪv/ *a. liên tiếp*

Phrases and Special Terms

Cum từ và thuật ngữ chuyên ngành

international trade *mậu dịch quốc tế*

visible trade *mậu dịch hữu hình*

invisible trade *mậu dịch vô hình*

favourable balance of trade *cán cân thương mại thuận lợi*

unfavourable balance of trade *cán cân thương mại không thuận lợi*

work with *hợp tác với ...*

enter into *tiến hành*

compensation trade *mậu dịch bù trừ*

technical know-how *bí quyết kỹ thuật*

in detail *chi tiết, cụ thể*

Notes

Chú thích

1. When nations export more than they import, they are said to have a favourable balance of trade.

Khi các quốc gia xuất khẩu nhiều hơn nhập khẩu, người ta nói họ có cán cân thương mại thuận lợi.

2. We'll supply plant equipment and technical know-how, and you'll pay us through successive deliveries of the products made.

Chúng tôi sẽ cung cấp thiết bị nhà máy và bí quyết kỹ thuật, còn các ông sẽ thanh toán cho chúng tôi bằng việc giao liên tiếp các sản phẩm được làm ra.

Practice

Thực hành

1. Substitution

Bài tập thay thế

(1) I guess

he is right.
there won't be much trouble.
you know everything.
they are coming.

(2) It's

a pleasure to see you again.
polite to wait in line.
not easy for us to learn English well.
a good idea to go there for a picnic.

(3)

Would
Could
Will
Can

you say it more slowly?

2. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai".

- () (1) International trade involves the import and export of goods.
- () (2) An unfavourable balance of trade exists when nations export less than they import.
- () (3) Compensation trade means that one part supplies plant equipment and technical know-how, and the other part pay through successive deliveries of the products made.
- () (4) Mr. Fang will discuss the forms of trade with Mr. Smith.

3. Translate the following expressions.

Dịch các cụm từ sau đây.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) mậu dịch quốc tế | (4) invisible trade |
| (2) mậu dịch hữu hình | (5) unfavourable balance of trade |
| (3) cán cân thương mại thuận lợi | (6) compensation trade |

Let's Read

Đọc hiểu

Read the following business card and answer the questions.

Đọc danh thiếp sau đây rồi trả lời các câu hỏi.



Dadi Computer Company
Liu Wei
Manager
45 Nantou, Shenzhen 518000
Tel: 0755 - 6561382
E-mail: lxy@hotmail.com
Fax: 0755-6660388

Questions:

Câu hỏi:

- (1) What does Liu Wei do?
- (2) What's his address?
- (3) What is his e-mail address?

Letter of Credit

Thư tín dụng

1. The terms of payment

Thể thức thanh toán

Y: Mr. Yu Ông Dư

B: Mr. Baker Ông Baker

Y: Mr. Baker, I'm sorry to say the only term of payment we can accept is a 100% irrevocable documentary letter of credit.

Ông Baker, tôi rất tiếc phải nói rằng thể thức thanh toán duy nhất chúng tôi có thể chấp nhận là thư tín dụng chứng từ không thể hủy ngang 100%.

B: Opening an L/C is not a problem, but as you know, you always want us to open an L/C at sight, but your date of delivery is always 35 days after your receipt of the L/C. I think this is not fair.

Việc mở thư tín dụng không phải là vấn đề, nhưng như ông đã biết, ông luôn muốn chúng tôi mở thư tín dụng trả ngay, mà ngày giao hàng của ông luôn là 35 ngày sau khi ông nhận được thư tín dụng. Tôi nghĩ điều này là không công bằng.

Y: Mr. Baker, an L/C at sight is what we request from all our customers. As you are an old customer, let's make it 25 days, okay?

Ông Baker, thư tín dụng trả ngay là điều chúng tôi yêu cầu tất cả các khách hàng của chúng tôi. Vì ông là khách hàng lâu năm, chúng ta thỏa thuận 25 ngày, được không?

B: Okay, that will be fine.

Được, thế thì được.

Y: But when do you think your L/C will arrive?

Nhưng ông nghĩ khi nào thư tín dụng của ông sẽ đến?

B: I think it will come soon. I'll send a fax to my company right now.

Tôi nghĩ nó sẽ đến sớm thôi. Tôi sẽ gửi fax cho công ty tôi ngay bây giờ.

Y: Will your bank open the L/C by mail or by telex?

Ngân hàng của ông sẽ mở thư tín dụng bằng thư tín hay bằng telex?

B: Normally by mail, but if you want to save time, it can also be done by telex.

Thông thường là bằng thư tín, nhưng nếu ông muốn tiết kiệm thời gian, chúng tôi cũng có thể mở thư tín dụng bằng telex.

2. Making amendments

Sửa đổi

Y: Mr. Baker, I received your L/C, but I think we have to make some amendments.

Ông Baker, tôi đã nhận được thư tín dụng của ông, nhưng tôi nghĩ là chúng ta phải sửa đổi một chút.

B: Do you mean you want to change some items in our L/C?

Ý ông là muốn thay đổi một số mục trong thư tín dụng của chúng tôi phải không?

Y: Yes. In the L/C, you said ten original copies of bill of lading. We can only provide four copies.

Phải. Trong thư tín dụng, ông nói là 10 bản vận đơn gốc. Chúng tôi chỉ có thể cung cấp 4 bản thôi.

B: But four copies won't be enough.

Nhưng 4 bản thì không đủ.

Y: I mean we can only provide four original copies, but you can make your own copies. Will that do?

Ý tôi là chúng tôi chỉ có thể cung cấp 4 bản gốc, nhưng ông có thể tự sao chép. Như thế được không?

B: Yes, you are right. Why didn't I think of that? Okay, then four original copies.

Được, ông nói đúng. Sao tôi không nghĩ đến điều đó nhỉ? Được rồi, vậy thì 4 bản gốc.

Y: In this case, you have to amend your L/C, changing "ten original copies of bill of lading" to "four original copies of bill of lading".

Nếu vậy, ông phải sửa thư tín dụng của ông, đổi "10 bản vận đơn gốc" thành "4 bản vận đơn gốc".

B: Okay. I'll tell our bank to amend it.

Được. Tôi sẽ bảo ngân hàng của chúng tôi sửa lại chỗ đó.

New Words

Từ mới

irrevocable /i'revəkəbl/ *a. không thể hủy ngang*

documentary /,dɒkjʊ'mentri/ *a. thuộc về chứng từ*

request /rɪ'kwest/ *n. & v. yêu cầu*

telex /'teleks/ *n. bức telex*

normally /'nɔ:məli/ *ad. thông thường*

amendment /ə'mendmənt/ *n. sự sửa đổi*

original /ə'ri:dʒənəl/ *a. thuộc nguyên bản, gốc*

lading /'leɪdɪŋ/ *n. sự chất hàng lên tàu*

amend /ə'mend/ *v. sửa đổi*

Phrases and Special Terms

Cum từ và thuật ngữ chuyên ngành

the terms of payment *thể thức thanh toán*

irrevocable documentary letter of credit *thư tín dụng
chứng từ không thể hủy ngang*

at sight *trả ngay*

date of delivery *ngày giao hàng*

by telex *bằng telex*

make some amendments *sửa đổi một số chỗ*

original copy *bản gốc*

bill of lading *vận đơn*

in this case *trong trường hợp này; nếu vậy*

change ... to ... *đổi ... thành ...*

Notes

Chú thích

1. I'm sorry to say the only term of payment we can accept is a 100% irrevocable documentary letter of credit.

Tôi rất tiếc phải nói rằng thể thức thanh toán duy nhất chúng tôi có thể chấp nhận là thư tín dụng chứng từ không thể hủy ngang 100%.

Trong thương mại xuất nhập khẩu, thư tín dụng là phương thức thanh toán tiền hàng thường dùng nhất. L/C thường chỉ thư tín dụng không thể hủy ngang.

2. I mean we can only provide four original copies, but you can make your own copies.

Ý tôi là chúng tôi chỉ có thể cung cấp 4 bản gốc, nhưng ông có thể tự sao chép.

3. In this case, you have to amend your L/C, changing "ten original copies of bill of lading" to "four original copies of bill of lading".

Nếu vậy, ông phải sửa thư tín dụng của ông, đổi "10 bản vận đơn gốc" thành "4 bản vận đơn gốc".

Practice

Thực hành

1. Substitution

Bài tập thay thế

(1) I'm sorry

to say I have to leave.
for being late.
to have given you so much trouble.
for not coming to your party.

(2) I haven't decided

where to spend my summer vacation.
how to go to the Great Wall.
whether to accept the present or not.

(3) Do you mean

I will go with you?
he did that?
to finish the work in a day?

2. Make "True" or "False" choices.

Hãy chọn "Đúng" hoặc "Sai"

- () (1) Mr. Yu will deliver goods 20 days after the receipt of L/C.
- () (2) The bank opens the L/C only by mail.
- () (3) Mr. Yu wants to change some items in the L/C.

- () (4) Mr. Yu can only provide five original copies of bill of lading.
- () (5) Mr. Yu suggests that Mr. Baker should make his own copies.

3. Fill in the blanks with the following expressions.

Điền các cụm từ sau đây vào chỗ trống.

at sight, after receipt of, in this case,
as soon as possible, provide (sb.) with

- (1) I want to hear from you _____.
- (2) _____ your letter, I will give you a ring.
- (3) _____, you should be careful.
- (4) The villagers _____ the soldiers _____ food and clothes.
- (5) The company sends a draft (*hối phiếu*) payable _____.

Let's Read

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

Đọc hiểu

The Chartered Bank

April 6, 2004

Foreign Department

Hong Kong

Dear Sirs,

We are enclosing (*gửi kèm*) one copy of an Application (*đơn xin*) for a Letter of Credit and shall appreciate your arranging to establish an L/C in Jardine's favour and your early convenience. Please note that all the details relating thereto (*thư tín dụng này*) are given in the Application.

Faithfully yours,

Hong Kong Textile Company, Ltd.

Phụ lục 1**Bảng từ vựng****A**

	Unit
according /ə'kɔ:dn̩/ <i>ad. theo</i>	(4)
account /ə'kaʊnt/ <i>n. tài khoản</i>	(1)
accountant /ə'kaʊntənt/ <i>n. nhân viên kế toán</i>	(5)
accounting /ə'kaʊntɪŋ/ <i>n. sự hạch toán, kế toán</i>	(2)
accumulate /ə'kju:mjələit/ <i>v. tích lũy, cộng gộp</i>	(4)
achieve /ə'tʃi:v/ <i>v. đạt được</i>	(8)
activity /æk'tɪvətɪ/ <i>n. (thường dùng số nhiều) hoạt động</i>	(2)
adjust /ə'dʒʌst/ <i>v. điều chỉnh</i>	(4)
advertising /'ædvətəɪzɪŋ/ <i>n. quảng cáo</i>	(4)
allocate /'æləkert/ <i>v. ấn định, phân phối</i>	(8)
amend /ə'mend/ <i>v. sửa đổi</i>	(12)
amendment /ə'mendmənt/ <i>n. sự sửa đổi</i>	(12)
amount /ə'maʊnt/ <i>n. số tiền</i>	(1)
analysis /ə'næləsɪs/ <i>n. sự phân tích</i>	(5)
analyze /'ænləɪz/ <i>v. phân tích</i>	(8)
annual /'ænjʊəl/ <i>a. hàng năm</i>	(1)
apply /ə'plai/ <i>v. xin cấp</i>	(10)
appropriate /ə'prɒpriət/ <i>a. thích hợp</i>	(4)
arrange /ə'reɪndʒ/ <i>v. sắp xếp, thu xếp</i>	(9)
asset /'æset/ <i>n. tài sản</i>	(3)
assume /ə'sju:m/ <i>v. cho rằng, giả sử</i>	(3)
attain /ə'teɪn/ <i>v. giành được, đạt được</i>	(7)

B

- balance /'bæləns/ *v. cân bằng* (3)
n. sự cân bằng, số dư
- banking /'bæŋkɪŋ/ *n. ngành ngân hàng* (1)
- basis /'beɪsɪs/ *n. nền tảng, cơ sở* (7)
- battery /'bætəri/ *n. bộ ắc quy* (9)
- bill /bɪl/ *n. hóa đơn, biên lai; (Mỹ) tờ bạc giấy* (10)
- body /'bɒdi/ *n. phần thân, phần chủ yếu, nội dung chính* (5)
- book /bʊk/ *n. sổ sách* (8)
- brief /bri:f/ *n. bản tóm tắt* (2)
a. vắn tắt, ngắn gọn
- budget /'bʌdʒɪt/ *n. ngân sách* (7)
v. lập ngân sách
- business /'bɪznɪs/ *n. kinh doanh, giao dịch, công việc* (2)
làm ăn
- capital /'kæpɪtl/ *n. vốn* (4)
- carry /'kæri/ *v. tiến hành* (8)
- cash /kæʃ/ *v. đổi tiền mặt* (1)
n. tiền mặt
- category /'kætəgəri/ *n. loại, hạng* (1)
- charge /tʃɑ:dʒ/ *n. phí* (10)
v. tính phí
- chart /tʃɑ:t/ *n. bảng, biểu đồ* (5)
- check /tʃek/ *n. chi phiếu* (1)
v. kiểm tra
- cipher /'saɪfə(r)/ *n. mật mã* (1)
- classify /'klæsɪfaɪ/ *v. phân loại* (2)

clerk /klɜ:k, klɜ:k/	<i>n. nhân viên (ngân hàng)</i>	(1)
client /'klaɪənt/	<i>n. khách hàng</i>	(1)
combine /kəm'baɪn/	<i>v. kết hợp, phối hợp</i>	(7)
common /'kɒmən/	<i>a. thông thường</i>	(10)
compare /kəm'peə(r)/	<i>v. so sánh</i>	(2)
compensation /,kɒmpen'seɪʃn/	<i>n. sự bù trừ</i>	(11)
comprehensive /,kɒmprɪ'hensɪv/	<i>a. toàn diện, tổng hợp, bao quát</i>	(7)
compute /kəm'pjʊ:t/	<i>v. tính toán</i>	(8)
computerized /kəm'pjʊ:təraɪzd/	<i>a. được vi tính hóa</i>	(2)
consist (of) /kən'sɪst/	<i>v. có, gồm có</i>	(5)
constitute /'kɒnstɪtju:t/	<i>v. gồm có</i>	(8)
contain /kən'teɪn/	<i>v. có, chứa</i>	(5)
content /'kɒntent/	<i>n. nội dung</i>	(7)
corporation /,kɔ:pə'reɪʃn/	<i>n. công ty</i>	(5)
cost /kɒst/	<i>n. chi phí, giá thành</i>	(7)
credit /'kredɪt/	<i>n. tín dụng, bên có v. ghi có</i>	(1)
creditor /'kredɪtə(r)/	<i>n. chủ nợ</i>	(3)
currency /'kʌrənsɪ/	<i>n. tiền tệ, đồng tiền</i>	(1)
current /'kʌrənt/	<i>a. vãng lai, hiện thời</i>	(1)
customer /'kʌstəmə(r)/	<i>n. khách hàng</i>	(1)

D

data /'deɪtə/	<i>n. (số nhiều) số liệu, dữ kiện</i>	(2)
debit /'deɪt/	<i>v. ghi nợ n. bên nợ</i>	(4)
debt /det/	<i>n. nợ, khoản nợ</i>	(3)

decision /dɪ'sɪʒn/	n. quyết định	(2)
decrease [/di:'kri:s/ v., /'di:'kri:s/ n.]	v. & n. giảm xuống	(4)
definition /defɪ'nɪʃn/	n. định nghĩa	(2)
delivery /dɪ'lvəri/	n. việc giao (hàng)	(6)
deposit (De) /dɪ'pɒzɪt/	v. gửi (tiền) n. tiền gửi	(1)
depreciation /dɪ,prɪ:'fɪ'eɪʃn/	n. sự giảm giá, sự khấu hao	(6)
describe (as) /dɪ'skraɪb/	v. mô tả ... (như)	(3)
description /dɪ'skrɪpʃn/	n. sự mô tả, loại hàng, diễn giải	(4)
detail /dɪ'teɪl/	v. ghi chi tiết	(4)
discount /'dɪskaʊnt/	n. chiết khấu, sự giảm giá	(9)
document /'dɒkjʊmənt/	n. chứng từ, văn kiện, tài liệu	(7)
documentary /,dɒkjʊ'mentəri/	a. thuộc về chứng từ	(12)
draw (Dr) /drɔ:/	v. rút (tiền)	(1)
 downloadsachmienphi.com Download Sách Miễn Phí Đọc Sách Online		
earnest /'ɜ:nɪst/	n. tiền đặt cọc a. sốt sắng, quả quyết	(10)
economic /,ɪ:kə'nɒmɪk/	a. về kinh tế	(2)
effect /ɪ'fekt/	n. việc ảnh hưởng	(7)
efficient /ɪ'fɪʃnt/	a. có hiệu quả	(2)
element /'elɪmənt/	n. yếu tố, nguyên lý	(3)
entry /'entri/	n. bút toán, sự ghi vào	(4)
equal /'i:kwəl/	a. bằng, tương đương v. bằng	(3)
equation /ɪ'kwetʃn/	n. phương trình	(3)
equipment /ɪ'kwɪpmənt/	n. thiết bị	(3)
equity /'ekwəti/	n. cổ phần, vốn tự có	(3)

error /'erə(r)/	<i>n. sai sót</i>	(4)
establish /i'stæblɪʃ/	<i>v. thiết lập</i>	(7)
Euro /'jʊərəʊ/	<i>n. đồng Euro</i>	(1)
exceed /ɪk'si:d/	<i>v. vượt quá, hơn</i>	(6)
exist /ɪg'zɪst/	<i>v. tồn tại, có</i>	(11)
expenditure /ɪk'spendɪtʃə(r)/	<i>n. chi phí</i>	(7)
expense /ɪk'spens/	<i>n. chi phí, khoản chi tiêu</i>	(3)
explanation /,eksplə'neɪʃn/	<i>n. sự giải thích</i>	(4)
export /ek'spɔ:t/	<i>v. & /'eksɔ:t/ n. xuất khẩu</i>	(11)
express /ɪk'spres/	<i>v. diễn đạt, thể hiện</i>	(3)
expression /ɪk'spreʃn/	<i>n. biểu thức, sự diễn đạt</i>	(5)
extent /ɪk'stent/	<i>n. mức độ, phạm vi</i>	(2)
extra /'ekstrə/	<i>a. phụ, thêm</i>	(10)
 downloadsachmienphi.com 		
facility /fə'sɪlətɪ/	<i>n. (thường dùng ở số nhiều) dịch vụ; tiện ích</i>	(1)
favo(u)rable /'feɪvərəbl/	<i>a. thuận lợi</i>	(11)
fee /fi:/	<i>n. lệ phí</i>	(10)
figure /'fɪgə(r)/	<i>n. hình vẽ, sơ đồ</i>	(2)
financial /faɪ'nænʃl/	<i>a. về tài chính</i>	(2)
flow /fləʊ/	<i>n. lưu lượng, dòng luân chuyển</i>	(5)
follow /'fɒləʊ/	<i>v. làm theo, theo sau</i>	(5)
	<i>n. sau đây</i>	
format /'fɔ:mæt/	<i>n. quy cách, thể thức, dạng thức</i>	(4)
framework /'freɪmwɜ:k/	<i>n. cơ cấu, khuôn khổ</i>	(7)
freight /freɪt/	<i>n. cước phí</i>	(9)
function /'fʌŋkʃn/	<i>n. chức năng, nhiệm vụ</i>	(2)

G

- gas /gæs/ *n. xăng* (6)
general /'dʒenərəl/ *a. tổng hợp, chung* (4)
grant /grɑ:nt/ *v. chấp nhận, ban cho* (1)
guarantee /,gʌərən'ti:/ *n. giấy bảo hành, sự bảo đảm* (9)
v. bảo đảm, bảo hành
guarantor /,gʌərən'tɔ:(r)/ *n. người bảo lãnh* (10)

H

- heading /'hedɪŋ/ *n. đề mục* (5)

I

- identify /aɪ'dentɪfaɪ/ *v. nhận biết* (2)
illustrate /'ɪləstreɪt/ *v. minh họa* (2)
imply /ɪm'plaɪ/ *v. ám chỉ, ngụ ý* (4)
import /ɪm'pɔ:t/ *v. & 'ɪmpɔ:t/ n. nhập khẩu* (11)
importance /ɪm'pɔ:tns/ *n. ý nghĩa, tầm quan trọng* (6)
include /ɪn'klu:d/ *v. bao gồm* (3)
income /'ɪnkəm/ *n. thu nhập, lợi tức* (5)
increase [/'ɪnkri:s/ *v.*, /'ɪnkri:s/ *n.*] *v. & n. tăng lên* (4)
incur /ɪn'kɜ:(r)/ *v. gánh chịu* (6)
inflow /'ɪnfləʊ/ *n. luồng vào, sự đổ vào* (6)
initial /ɪ'nɪʃl/ *a. ban đầu* (9)
inquiry /ɪn'kwærɪ/ *n. câu hỏi, điều thác mắc* (9)
insurance /ɪn'sʊə-, ɪn'sʊərəns/ *n. bảo hiểm, tiền bảo hiểm* (6)
intangible /ɪn'tændʒəbl/ *a. vô hình* (3)
interest /'ɪntrəst/ *n. lãi, lợi tức* (1)

interested /'intrəstɪd/	<i>a. có quan tâm</i>	(2)
international /,ɪntə'næʃənl/	<i>a. quốc tế</i>	(11)
interpret /ɪn'tɜ:pɪt/	<i>v. giải thích</i>	(2)
interrupt /,ɪntə'rʌpt/	<i>v. làm gián đoạn, ngắt lời</i>	(7)
inventory /'ɪnvəntri/	<i>n. việc kiểm kê</i>	(8)
invest /ɪn'vest/	<i>v. đầu tư</i>	(5)
investment /ɪn'vestmənt/	<i>n. việc/cuộc đầu tư</i>	(2)
investor /ɪn'vestə(r)/	<i>n. nhà đầu tư</i>	(2)
invisible /ɪn'vɪzəbl/	<i>a. vô hình</i>	(11)
involve /ɪn'vɒlv/	<i>v. bao hàm, liên quan</i>	(11)
irrevocable /ɪ'revəkəbl/	<i>a. không thể hủy ngang</i>	(12)
issue /'ɪʃu:, 'ɪʃu:/	<i>v. cấp phát</i>	(10)
item /'aɪtəm/	<i>n. hạng mục, khoản</i>	(4)

download Ebook Tại downsachmienphi.com

journal /'dʒɜ:nl/	<i>n. sổ nhật ký</i>	(4)
-------------------	----------------------	-----

K

know-how	<i>n. bí quyết sản xuất, bí quyết</i>	(11)
----------	---------------------------------------	------

L

labo(u)r /'leɪbə(r)/	<i>n. sự lao động</i>	(7)
lading /'leɪdɪŋ/	<i>n. sự chất hàng lên tàu</i>	(12)
ledger /'ledʒə(r)/	<i>n. sổ cái</i>	(4)
liabilities /laɪə'bɪlətɪz/	<i>n. khoản nợ, công nợ</i>	(3)
list /lɪst/	<i>v. liệt kê, lập danh sách</i>	(5)
listing /'lɪstɪŋ/	<i>n. bảng kê</i>	(4)

loan /ləʊn/	<i>n. khoản vay</i>	(5)
location /ləʊ'keɪʃn/	<i>n. vị trí</i>	(8)
loss /lɔ:s/	<i>n. lỗ</i>	(3)
lump /lʌmp/	<i>n. cục, tảng, mảng</i>	(1)

M

maintain /meɪn'teɪn/	<i>v. duy trì</i>	(11)
major /'meɪdʒə(r)/	<i>a. chính, chủ yếu</i>	(4)
master /'mɑ:stə(r)/	<i>a. tổng thể</i>	(7)
material /mə'tɪəriəl/	<i>n. nguyên liệu</i>	(7)
maximum /'mæksɪmə/	<i>n. lương/mức tối đa</i>	(8)
measurement /'meʒəmənt/	<i>n. số đo, điều nhận xét/đánh giá</i>	(2)
method /'meθəd/	<i>n. phương pháp</i>	(4)
minimum /'mɪnɪmə/	<i>n. lương/mức tối thiểu</i>	(8)
monetary /'mɒnɪtəri/	<i>a. thuộc tiền tệ</i>	(2)
monitor /'mɒnɪtə(r)/	<i>v. quản lý, theo dõi</i>	(7)
monthly /'mʌnθli/	<i>a. & ad. hàng tháng, mỗi tháng một lần</i>	(10)
mortgage /'mɔ:ɡɪdʒ/	<i>n. sự thế chấp, tiền thế chấp v. thế chấp, cầm cố</i>	(1)

N

necessary /'nesəsəri/	<i>a. cần thiết</i>	(4)
net /net/	<i>a. ròng, thuần n. mạng lưới</i>	(3)
normally /'nɔ:məli/	<i>ad. thông thường</i>	(12)



- objective /əb'dʒektɪv/ *n. mục tiêu, mục đích* (7)
- observe /əb'zɜ:v/ *v. quan sát* (2)
- odd /ɒd/ *a. lẻ, lẻ* (1)
- operate /'ɒpəreɪt/ *v. điều hành, hoạt động* (5)
- operation /,ɒpə'reɪʃn/ *n. hoạt động, thao tác* (2)
- opposite /'ɒpəzɪt/ *a. trái lại, ngược lại* (6)
- orderly /'ɔ:dəli/ *a. có trật tự* (8)
- organize /'ɔ:gənaɪz/ *v. tổ chức* (3)
- organization /,ɔ:gənə'zeɪʃn/ *n. tổ chức, công ty* (2)
- original /ə'rɪdʒənəl/ *a. thuộc nguyên bản, gốc* (12)
- overhead /'əʊvəhed/ *n. đầu phi* (7)
- owe /əʊ/ *v. nợ* (3)
- own /əʊn/ *v. có, sở hữu* (3)
- owner /'əʊnə(r)/ *n. chủ sở hữu* (3)
- party /'pɑ:ti/ *n. bên* (6)
- percentage /pə'sentɪdʒ/ *n. tỷ lệ phần trăm* (9)
- period /'pɪəriəd/ *n. thời hạn, kỳ (kế toán)* (6)
- perpetual /pə'petʃʊəl/ *a. liên tục* (8)
- photocopy /'fəʊtəʊ,kɒpi/ *v. sao chụp* (9)
n. bản photôcopy, sự sao chụp
- portray /pɔ:'treɪ/ *v. miêu tả* (5)
- position /pə'zɪʃn/ *n. tình hình* (5)
- post /pəʊst/ *v. vào sổ cái* (4)
- predetermine /,pri:'dɪ'tɜ:mɪn/ *v. định trước* (8)
- preparation /,prepə'reɪʃn/ *n. sự chuẩn bị, việc lập thành* (7)

Download Sách Hay | Đọc Sách Online

P

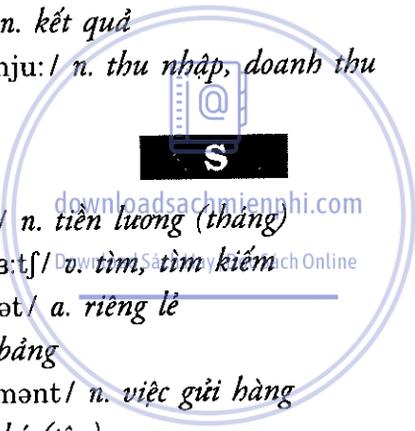
prepare /prɪ'peə(r)/	<i>v. chuẩn bị, lập thành</i>	(5)
primarily /'praɪməri/	<i>ad. chủ yếu</i>	(2)
prime /praɪm/	<i>a. quan trọng nhất, chính, căn bản</i>	(8)
procedure /prə'sɪ:dʒə(r)/	<i>n. thủ tục</i>	(8)
process /'prəʊses/	<i>n. trình tự, quá trình</i> <i>v. tiến hành</i>	(4)
production /prə'dʌkʃn/	<i>n. việc sản xuất</i>	(7)
profit /'prɒfɪt/	<i>n. lợi nhuận, lãi</i>	(3)
profitability /prɒfɪtə'bɪləti/	<i>n. khả năng sinh lãi</i>	(6)
project /prə'dʒekt/	<i>v. dự kiến</i>	(7)
property /'prɒpəti/	<i>n. tài sản, của cải</i>	(3)
propose /prə'pəʊz/	<i>v. đề xuất</i>	(7)
prospect /'prɒspekt/	<i>n. khách hàng tương lai</i>	(11)
prospective /prə'spektɪv/	<i>a. có triển vọng, thuộc về</i> <i>tương lai</i>	(2)
provide /prə'vaɪd/	<i>v. cung cấp</i>	(1)
purchase /'pɜ:tʃəs/	<i>v. & n. mua</i>	(8)
purpose /'pɜ:pəs/	<i>n. mục đích</i>	(2)

Q

quantity /'kwɒntəti/	<i>n. số lượng</i>	(9)
quotation /kwəʊ'teɪʃn/	<i>n. bảng báo giá</i>	(9)

R

raw /rɔ:/	<i>a. thô, chưa xử lý</i>	(7)
reasonable /'ri:zənəbl/	<i>a. hợp lý, phải chăng</i>	(9)
receipt /rɪ'si:t/	<i>n. biên nhận, biên lai</i>	(1)
receivable /rɪ'si:vəbl/	<i>a. phải thu</i>	(4)

record	[/rɪ'kɔ:d/ , v., /'rekɔ:d/ n.]	v. & n. ghi chép số sách, hồ sơ lưu	(2)
regular	/'regjʊlə(r)/	a. đều đặn, thường kỳ	(9)
related	/'rɪleɪtɪd/	a. có liên quan	(6)
relationship	/'rɪleɪʃənʃɪp/	n. mối quan hệ, sự tương quan	(4)
remark	/'rɪmə:k/	n. nhận xét, lời ghi chú	(1)
render	/'rendə(r)/	v. đưa ra, cung cấp	(6)
renewal	/'ri:nju:əl/	n. sự làm mới, làm lại, gia hạn	(1)
rent	/rent/	n. tiền thuê	(6)
request	/'rɪkwest/	n. & v. yêu cầu	(12)
result	/'rɪzʌlt/	v. dẫn đến, đưa đến n. kết quả	(6)
revenue	/'revənju:/	n. thu nhập, doanh thu	(3)
			
salary	/'sæləri/	n. tiền lương (tháng)	(6)
search (for)	/sɜ:tʃ/	v. tìm, tìm kiếm	(4)
separate	/'seprət/	a. riêng lẻ	(7)
sheet	/ʃi:t/	n. bảng	(5)
shipment	/'ʃɪpmənt/	n. việc gửi hàng	(9)
sign	/saɪn/	v. ký (tên) n. dấu hiệu	(1)
signature	/'sɪgnətʃə(r)/	n. chữ ký	(1)
slip	/slɪp/	n. phiếu ghi	(1)
sound	/saʊnd/	v. nghe có vẻ	(3)
specific	/spə'sɪfɪk/	a. cụ thể, rõ ràng, đặc biệt	(4)
state	/steɪt/	v. quy định, nói rõ, nêu ra	(2)
statement	/'steɪtmənt/	n. bảng báo cáo	(2)

steady /'stedɪ/	<i>a. ổn định, vững chắc</i>	(10)
storeroom /'stɔːrʊm/	<i>n. nhà kho</i>	(8)
successive /sək'sesɪv/	<i>a. liên tiếp</i>	(11)
sum /sʌm/	<i>n. tổng số tiền</i>	(4)
summarize /'sʌməraɪz/	<i>v. tóm tắt</i>	(2)
supply /sə'plaɪ/	<i>v. cung cấp</i> <i>n. hàng cung cấp</i>	(3)
symbol /'sɪmbəl/	<i>n. ký hiệu</i>	(4)
system /'sɪstəm/	<i>n. hệ thống</i>	(2)

T

telex /'teleks/	<i>n. bức telex</i>	(12)
term /tɜːm/	<i>n. từ, thuật ngữ</i>	(2)
timely /'taɪmlɪ/	<i>a. đúng lúc</i> <i>ad. đúng lúc, kịp thời</i>	(8)
title /'taɪtl/	<i>n. tên, tựa đề</i>	(4)
total /'təʊtl/	<i>a. toàn bộ</i> <i>n. tổng số</i>	(3)
transaction /træn'zækʃn/	<i>n. vụ giao dịch</i>	(4)
transfer /træns'fɜː(r)/	<i>v. chuyển</i>	(4)
trial /'traɪəl/	<i>n. thử nghiệm</i> <i>a. kiểm tra</i>	(4)
tyre /'taɪə(r)/	<i>n. lốp xe</i>	(11)

U

unfavo(u)rable /,ʌn'feɪvərəbəl/	<i>a. không thuận lợi</i>	(11)
unit /'juːnɪt/	<i>n. đơn vị</i>	(7)
utility /ju:'tɪlətɪ/	<i>n. tiền điện nước</i>	(6)

V

- value /'vælju:/ n. giá trị (4)
variety /və'raɪəti/ n. nhiều loại, sự đa dạng (4)
visible /'vɪzəbl/ a. hữu hình (11)
volume /'vɒlju:m/ n. doanh số (7)
voucher /'vaʊtʃə(r)/ n. chứng từ (4)

W

- wage /weɪdʒ/ n. tiền lương (công nhật/tuần) (6)
withdraw /wɪð'drɔ:/ v. rút (tiền) (1)
withdrawal /wɪð'drɔ:əl/ n. sự rút (tiền) (1)

Y

- yearly /'jɪə-, 'jɜ:lɪ/ a. & ad. hàng năm, mỗi năm một lần (10)

Phụ lục 2

Bảng tổng kết các cụm từ

according to <i>theo ...</i>	(4)
a monthly bill <i>hóa đơn hàng tháng</i>	(10)
accounts receivable <i>khoản phải thu</i>	(4)
accounting element <i>yếu tố kế toán</i>	(3)
accounting equation <i>phương trình kế toán</i>	(3)
accounts payable <i>khoản phải trả</i>	(4)
after-sale service <i>dịch vụ hậu mãi</i>	(9)
as follows <i>như sau</i>	(3)
as we know <i>như chúng ta đã biết</i>	(6)
at least <i>ít nhất</i>	(4)
at present <i>hiện tại, hiện giờ</i>	(2)
at sight <i>trả ngay</i>	(12)
balance sheet <i>bảng cân đối tài khoản; bảng tổng kết tài sản</i>	(5)
banking facilities <i>dịch vụ ngân hàng</i>	(1)
be opposite to <i>trái với ...</i>	(6)
bill of lading <i>vận đơn</i>	(12)
break-even <i>hòa vốn</i>	(7)
break-even point <i>điểm hòa vốn</i>	(7)
budget preparation <i>lập ngân sách</i>	(7)
business economic activities <i>hoạt động kinh tế thương mại</i>	(2)
by telex <i>bằng telex</i>	(12)
by the way <i>nhân tiện, à này</i>	(5)
capital expenditures budget <i>ngân sách chi phí đầu tư cơ bản</i>	(7)

change ... to <i>đổi ... thành ...</i>	(12)
CIF: Cost, Insurance and Freight <i>giá bao gồm tiền hàng, tiền bảo hiểm và cước phí; giá CIF</i>	(9)
client's name <i>tên khách hàng</i>	(1)
compensation trade <i>mậu dịch bù trừ</i>	(11)
comprehensive planning document <i>tài liệu lập kế hoạch tổng hợp</i>	(7)
computerized accounting system <i>hệ thống kế toán được vi tính hóa</i>	(2)
consist of ...: <i>gồm có ...</i>	(5)
COSCO: China Ocean Shipping Company <i>Công ty Vận tải biển Trung Quốc</i>	(9)
cost accounting <i>hạch toán giá thành, kế toán phí tổn</i>	(8)
cost - volume - profit analysis <i>phân tích giá thành - doanh số - lợi nhuận</i>	(7)
cost - volume - profit relationship <i>mối tương quan giữa giá thành - doanh số - lợi nhuận</i>	(7)
credit card <i>thẻ tín dụng</i>	(1)
current account <i>tài khoản vãng lai</i>	(1)
date of delivery <i>ngày giao hàng</i>	(12)
day-by-day record <i>sổ ghi chép hàng ngày</i>	(4)
deposit slip <i>phiếu gửi tiền</i>	(1)
direct labor budget <i>ngân sách lao động trực tiếp</i>	(7)
double-entry method <i>phương pháp bút toán kép</i>	(4)
earnest money <i>tiền đặt cọc, tiền ký quỹ</i>	(10)
ending cash balance <i>số dư cuối kỳ của tài khoản tiền mặt</i>	(5)
enter into <i>tiến hành</i>	(11)
factory overhead budget <i>ngân sách đầu phi cơ xưởng</i>	(7)
favourable balance of trade <i>cán cân thương mại thuận lợi</i>	(11)

fill out	điền vào	(1)
financial position	tình hình tài chính	(5)
financial statement	bản báo cáo tài chính	(4)
fixed account	tài khoản định kỳ	(1)
fixed cost	chi phí cố định	(7)
FOB: Free on Board	giá giao lên tàu; giá FOB	(9)
generally speaking	nói chung	(4)
go ahead	cứ hỏi đi	(2)
in a sense	về một ý nghĩa nào đó	(8)
in balance	cân bằng	(3)
in detail	chi tiết, cụ thể	(11)
in monetary terms	bằng các thuật ngữ tiền tệ	(2)
in this case	trong trường hợp này; nếu vậy	(12)
income statement	bảng báo cáo lợi tức	(5)
initial order	đơn đặt hàng ban đầu	(9)
intangible assets	tài sản vô hình	(3)
interest rate	lãi suất	(1)
international trade	mậu dịch quốc tế	(11)
invisible trade	mậu dịch vô hình	(11)
irrevocable documentary letter of credit	thu tin dụng chứng từ không thể hủy ngang	(12)
job order cost accounting	hạch toán giá thành theo lô hàng	(8)
L/C: Letter of Credit	thu tin dụng (không thể hủy ngang)	(9)
letter of credit	thu tin dụng	(1)
lump De & Dr	số tiền gửi và rút một lần	(1)
make some amendments	sửa đổi một số chỗ	(12)
manufacturing cost	chi phí sản xuất	(8)
manufacturing overhead cost	phí điều hành sản xuất	(8)

master budget	<i>tổng ngân sách</i>	(7)
net assets	<i>tài sản ròng</i>	(3)
net income	<i>lãi ròng</i>	(6)
net loss	<i>lỗ ròng</i>	(6)
notes payable	<i>thương phiếu phải trả</i>	(4)
odd De & lump Dr	<i>số tiền gửi lẻ và số tiền rút một lần</i>	(1)
one for all	<i>rút một lần</i>	(1)
operating activity	<i>hoạt động kinh doanh</i>	(5)
operating expense budget	<i>ngân sách chi phí điều hành</i>	(7)
original copy	<i>bản gốc</i>	(12)
out of balance	<i>không cân đối</i>	(4)
owner's equity	<i>vốn của chủ sở hữu</i>	(3)
photocopy machine	<i>máy photocopy/sao chụp</i>	(9)
PICC: The People's Insurance Company of China	<i>Công ty Bảo hiểm Nhân dân Trung Quốc</i>	(9)
place orders (place an order)	<i>đặt hàng</i>	(9)
predetermined factory overhead rates	<i>mức đầu phi cơ xưởng được định trước</i>	(8)
prepare/make up a statement	<i>chuẩn bill lập báo cáo</i>	(5)
perpetual inventory procedures	<i>thủ tục kiểm kê liên tục</i>	(8)
process cost accounting	<i>hạch toán giá thành theo công đoạn sản xuất</i>	(8)
raw materials budget	<i>ngân sách nguyên liệu thô</i>	(7)
ready-made	<i>có sẵn, lập sẵn</i>	(5)
renewal & Int. Dr	<i>gia hạn tài khoản và rút lãi</i>	(1)
resulting from	<i>do ...</i>	(6)
savings account	<i>tài khoản tiết kiệm</i>	(1)
service fee (charge)	<i>phi dịch vụ</i>	(10)
specific item	<i>hạng mục cụ thể</i>	(4)

stand for	<i>là chữ viết tắt của ...</i>	(4)
statement of cash flow	<i>bảng báo cáo thu chi tài chính</i>	(5)
take on	<i>thể hiện</i>	(4)
technical know-how	<i>bí quyết kỹ thuật</i>	(11)
the Great Wall card	<i>thẻ tín dụng Great Wall</i>	(10)
the terms of payment	<i>thể thức thanh toán; thời hạn thanh toán</i>	(12)
the total amount	<i>tổng số tiền</i>	(10)
time/current	<i>định kỳ/vãng lai</i>	(1)
to some extent	<i>ở chừng mực nào đó</i>	(2)
traveler's check	<i>chi phiếu du lịch</i>	(1)
trial balance	<i>bảng kết toán kiểm tra</i>	(4)
unfavourable balance of trade	<i>cán cân thương mại không thuận lợi</i>	(11)
variable cost	<i>chi phí biến đổi</i>	(7)
visible trade	<i>mậu dịch hữu hình</i>	(11)
withdrawal form	<i>phiếu rút tiền</i>	(1)
without any extra charge	<i>không trả thêm khoản phí nào cả</i>	(10)
work with	<i>hợp tác với ...</i>	(11)

Phụ lục 3

Các thuật ngữ dùng trong hạch toán thương mại

- (1) accelerated depreciation method *phương pháp khấu hao nhanh*
- (2) accounting measurement *phương pháp hạch toán*
- (3) accounting principles *nguyên tắc kế toán*
- (4) accounts payable *khoản phải trả*
- (5) accounts receivable *khoản phải thu*
- (6) balance sheet *bảng cân đối tài khoản; bảng tổng kết tài sản*
- (7) bank deposits *tiền gửi ngân hàng*
- (8) bond interest payment *thanh toán lãi suất trái phiếu*
- (9) break-even analysis *phân tích hòa vốn*
- (10) break-even chart *bảng biểu đồ hòa vốn*
- (11) break-even point *điểm hòa vốn*
- (12) budgetary control *kiểm soát ngân sách*
- (13) business decision maker *người ra quyết định kinh doanh*
- (14) capital account *tài khoản vốn*
- (15) cash disbursement *chi/giải ngân tiền mặt*
- (16) cash disbursement register *sổ chi tiền mặt*
- (17) cash receipts *nhật ký thu quỹ*
- (18) cash receipts register *sổ thu tiền mặt*
- (19) credit balance *số dư có*
- (20) credit entry *bên có, bút toán có*
- (21) current account (a/c, c/a) *tài khoản vãng lai*

- (22) current assets *tài sản lưu động*
- (23) current ratio *tỷ suất khả năng thanh toán*
- (24) debit balance *số dư nợ*
- (25) debit entry *bên nợ, bút toán nợ*
- (26) discount rate *tỷ suất chiết khấu*
- (27) dollar value *giá đô la*
- (28) equity account *tài khoản cổ phần*
- (29) financial analysis *phân tích tài chính*
- (30) financial budget *ngân sách tài chính*
- (31) financial management *quản lý tài chính*
- (32) financial policy *chính sách tài chính*
- (33) financial statement *bảng báo cáo tài chính*
- (34) fixed costs *chi phí cố định*
- (35) general ledger *sổ cái tổng hợp*
- (36) generally accepted accounting principles *các nguyên tắc kế toán được quốc tế chấp nhận*
- (37) go out of business *phá sản*
- (38) government bonds *công trái*
- (39) income statement *bảng báo cáo lợi tức*
- (40) income summary account *lãi phải chia*
- (41) income tax report *bảng báo cáo thuế thu nhập*
- (42) installment plan *kế hoạch bán trả góp*
- (43) invoice register *sổ ghi hóa đơn*
- (44) journal entry *sổ nhật ký*
- (45) management functions *chức năng quản lý*
- (46) management information system *hệ thống thông tin quản lý*
- (47) master budget *tổng ngân sách*

- (48) methods of accounting for intangibles *phương pháp tính toán tài sản vô hình*
- (49) modern business *kinh doanh hiện đại*
- (50) net income *lãi ròng*
- (51) net loss *lỗ ròng*
- (52) notes payable *thương phiếu phải trả*
- (53) operating cycle *chu kỳ hoạt động*
- (54) patent right *quyền sáng chế*
- (55) production budget *ngân sách sản xuất*
- (56) rate of return *tỷ lệ sinh lãi*
- (57) reserve account *tài khoản dự trữ*
- (58) sales budget *ngân sách bán hàng*
- (59) subsidiary ledger *sổ cái phụ*
- (60) sum-of-the-years'-digits method *phương pháp ghi tổng số tiền hàng năm bằng con số*
- (61) to write off *xóa sổ (khoản đã thanh toán ...)*
- (62) the month-end income statement and balance sheet *bảng báo cáo lợi tức và bảng tổng kết tài sản vào cuối tháng*
- (63) variable costs *chi phí biến đổi*
- (64) valuable legal claims or rights *yêu cầu hay quyền lợi có giá trị pháp lý*
- (65) voucher register *sổ ghi chứng từ*

Phụ lục 4**Bảng tên và hệ thống tiền tệ
của một số nước trên thế giới**

Tên nước	Tiền tệ
China <i>Trung Quốc</i>	Renminbi Yuan <i>nhân dân tệ</i>
the United States <i>Mỹ</i>	United States Dollar <i>đô la Mỹ</i>
Canada <i>Canada</i>	Canadian Dollar <i>đô la Canada</i>
Australia <i>Úc</i>	Australian Dollar <i>đô la Úc</i>
Austria <i>Áo</i>	Austrian Schilling <i>đồng si-ling của Áo</i>
Japan <i>Nhật Bản</i>	Japanese Yen <i>yên Nhật</i>
Britain <i>Anh</i>	Pound Sterling <i>bảng Anh</i>
France <i>Pháp</i>	Euro <i>Euro</i>
Switzerland <i>Thụy Sĩ</i>	Swiss Franc <i>frăng Thụy Sĩ</i>
Germany <i>Đức</i>	Euro <i>đồng Euro</i>
Italy <i>Ý</i>	Euro <i>đồng Euro</i>
Poland <i>Ba Lan</i>	Zloty <i>zloty</i>
Turkey <i>Thổ Nhĩ Kỳ</i>	Turkish Lira <i>đồng lia Thổ Nhĩ Kỳ</i>
Singapore <i>Xingapo</i>	Singapore Dollar <i>đô la Xingapo</i>